



SEA[®]
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

CE

Italiano

English

Français

Español

Deutsch

SUPER BULL

(cod. 12500025)





SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SUPER BULL

MANUALE DI INSTALLAZIONE

(Cod.12500025)



ITALIANO

SUPER BULL è un dissuasore per la gestione di aree di transito, parcheggi e protezione di accessi pubblici e privati.

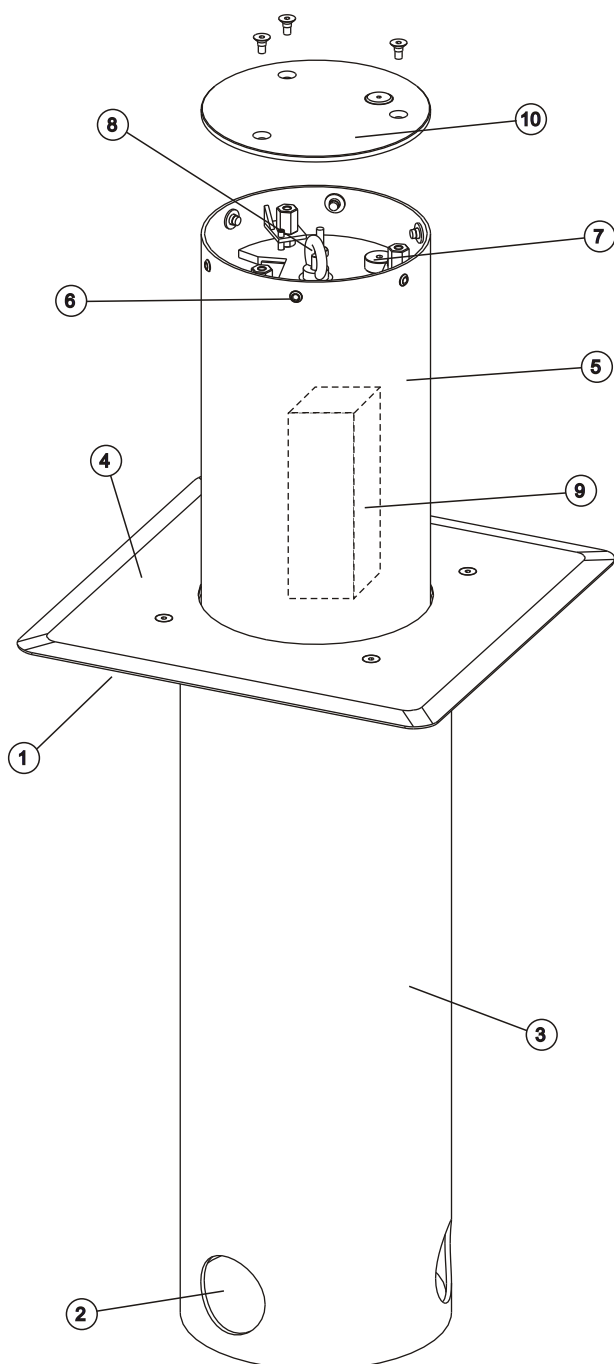
Costituito da un movimento idraulico realizzato negli stabilimenti SEA per la massima silenziosità e affidabilità nel tempo.

La centralina idraulica è incorporata per una semplice installazione. Il dispositivo di sblocco consente il movimento manuale in caso di mancanza di energia elettrica.

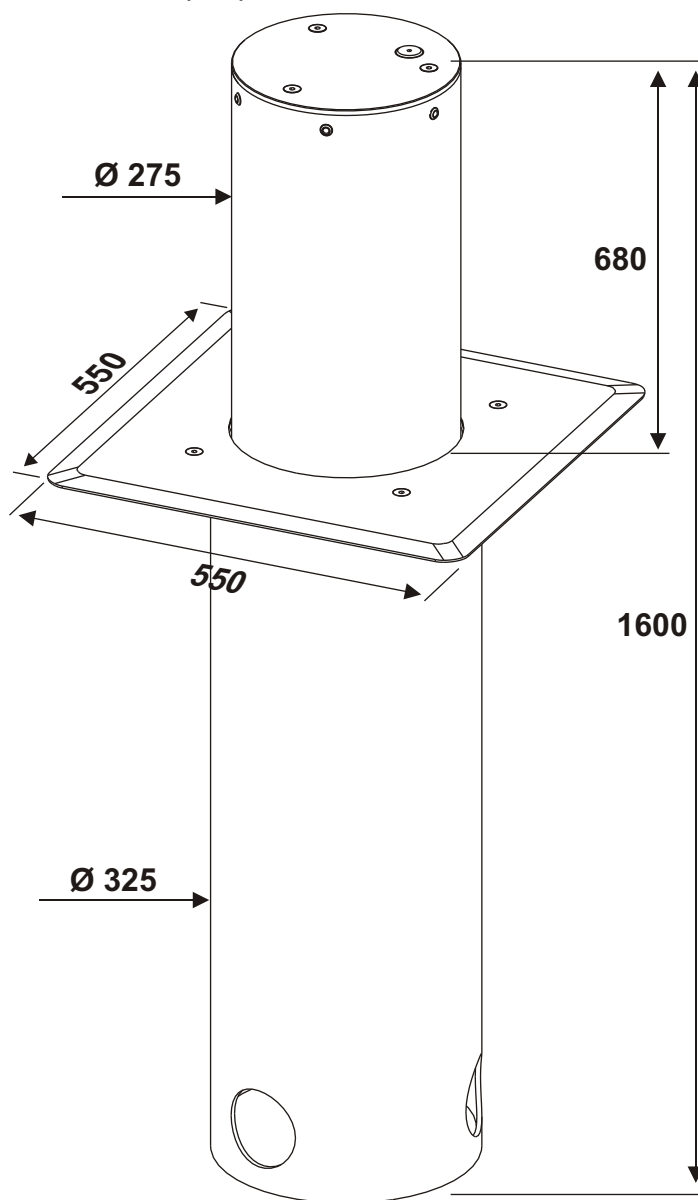
SUPER BULL è dotato anche di indicatori luminosi a led (24V) e avviso sonoro.

NOMENCLATURA PARTI PRINCIPALI

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1 Piastra di fondazione | 6 Segnalatori luminosi |
| 2 Foro passaggio cavi elettrici | 7 Sistema di sblocco |
| 3 Cilindro interrato | 8 Gancio di sollevamento |
| 4 Chiusino carrabile | 9 Centralina |
| 5 Colonna mobile | 10 Chiusino mobile |



DIMENSIONI (mm)



CENTRALINA IDRAULICA

Portata pompa idraulica	4 litri/min
Pressione d'esercizio media	2.2 MPA (22 bar)
Pressione massima regolazione	4.5 MPA (45 bar)
Temperatura d'esercizio	-20°C +55°C
Olio idraulico	SEA
Grado di protezione	IP55

PISTONE OLEODINAMICO

Tempo di uscita stelo	8 secondi
Corsa utile stelo	720 mm
Diametro stelo	16 mm
Diametro stantuffo	30 mm
Forza max di trazione in uscita stelo	275 Kg
Forza max di trazione in rientro stelo	147 Kg
Alimentazione luci ingombro (led)	24V

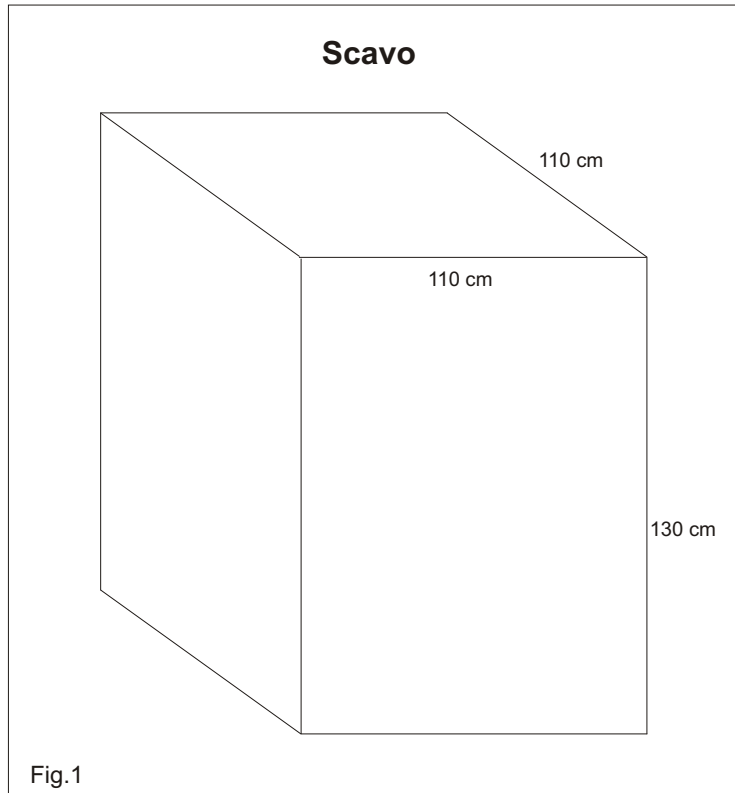
MOTORE ELETTRICO

Alimentazione	230Vac - 50 Hz
Corrente assorbita	1,8 A
Potenza motore assorbita	370 W
Condensatore	20 mF
Velocità rotazione	2800 rpm
Frequenza di utilizzo	30%



1. REALIZZAZIONE DELLO SCAVO

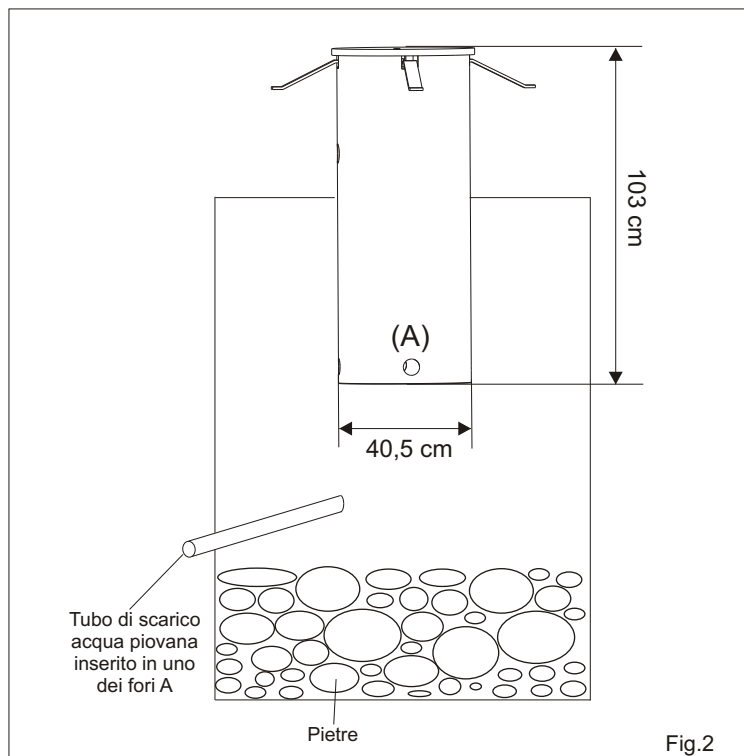
1.1. Realizzare in base alle misure riportate in Fig. 1 uno scavo nel terreno dove si vuole installare il dissuasore.



1.2. Riempire lo scavo di pietre di circa 30 cm per favorire il drenaggio dell'acqua.

1.3. Prevedere una guaina flessibile in plastica di almeno 40 mm da far arrivare, ove possibile, alla conduttura fognante.

1.4. Inserire nello scavo un tubo in PVC (optional) dal diametro esterno di almeno 40 cm e la piastra di fondazione. (Fig. 2)

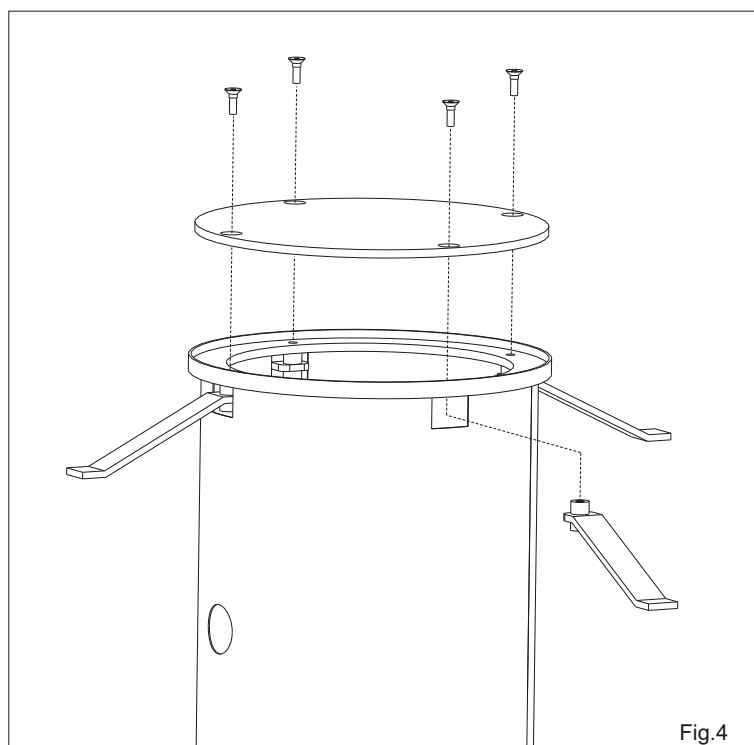
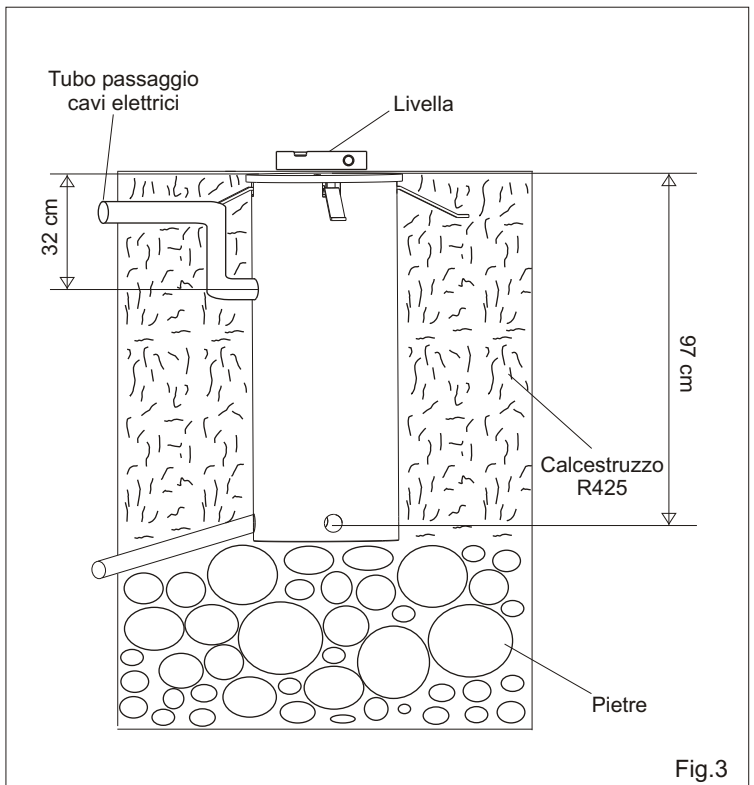


1.5. Inserire fra il tubo in PVC e la terra un tubo flessibile per il passaggio dei cavi elettrici.

1.6. Riempire tutto lo spazio fra la terra e il tubo in PVC con del calcestruzzo tipo R425.

1.7. Prima che il calcestruzzo solidifichi, mettere il tubo in PVC perfettamente verticale e la piastra di fondazione perfettamente in orizzontale. Per questa operazione utilizzare una livella.

N.B. La piastra di fondazione deve rimanere sotto il piano stradale di 1 cm max. (Fig. 3).





2. INSERIMENTO DEL DISSUASORE

2.1. Togliere il chiusino mobile svitando le tre viti come in Fig. 5.

Questa operazione consente di scoprire il gancio di sollevamento che dovrà essere usato per l'inserimento del dissuasore nel tubo di alloggiamento precedentemente predisposto.

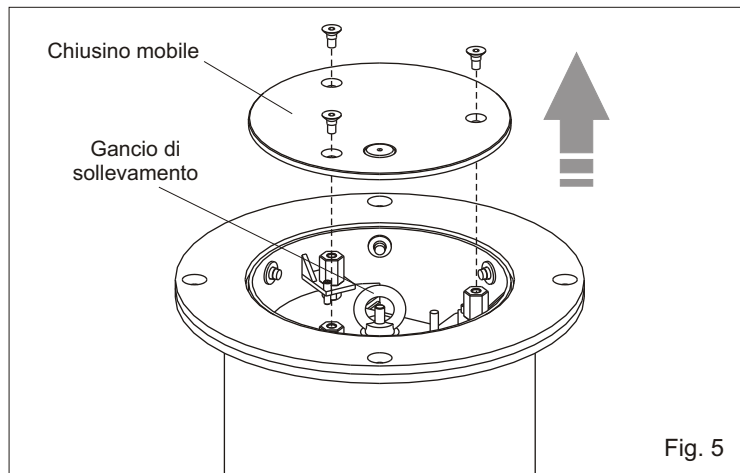


Fig. 5

2.2. Utilizzando il gancio di sollevamento, inserire il dissuasore nell'alloggiamento (Fig. 6).

N.B.: Far passare con cura i cavi elettrici nell'apposito tubo senza accorciarli nè tenderli.

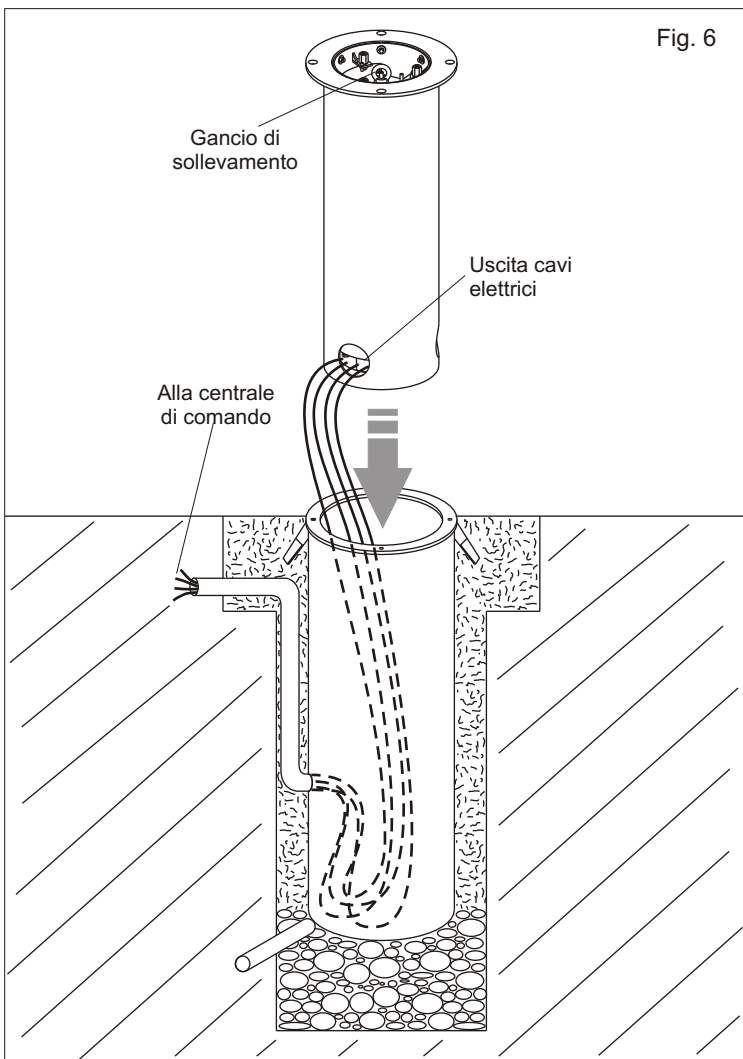


Fig. 6

2.3. Portare il dissuasore a battuta con la piastra di fondazione avendo cura di lasciar adagiare sul fondo del tubo i cavi elettrici. (Fig. 7)

2.4. Fissare il dissuasore alla piastra di fondazione mediante il chiusino carrabile e le 4 viti in dotazione (Fig. 7).

Successivamente montare il coperchio superiore. (Fig. 7)

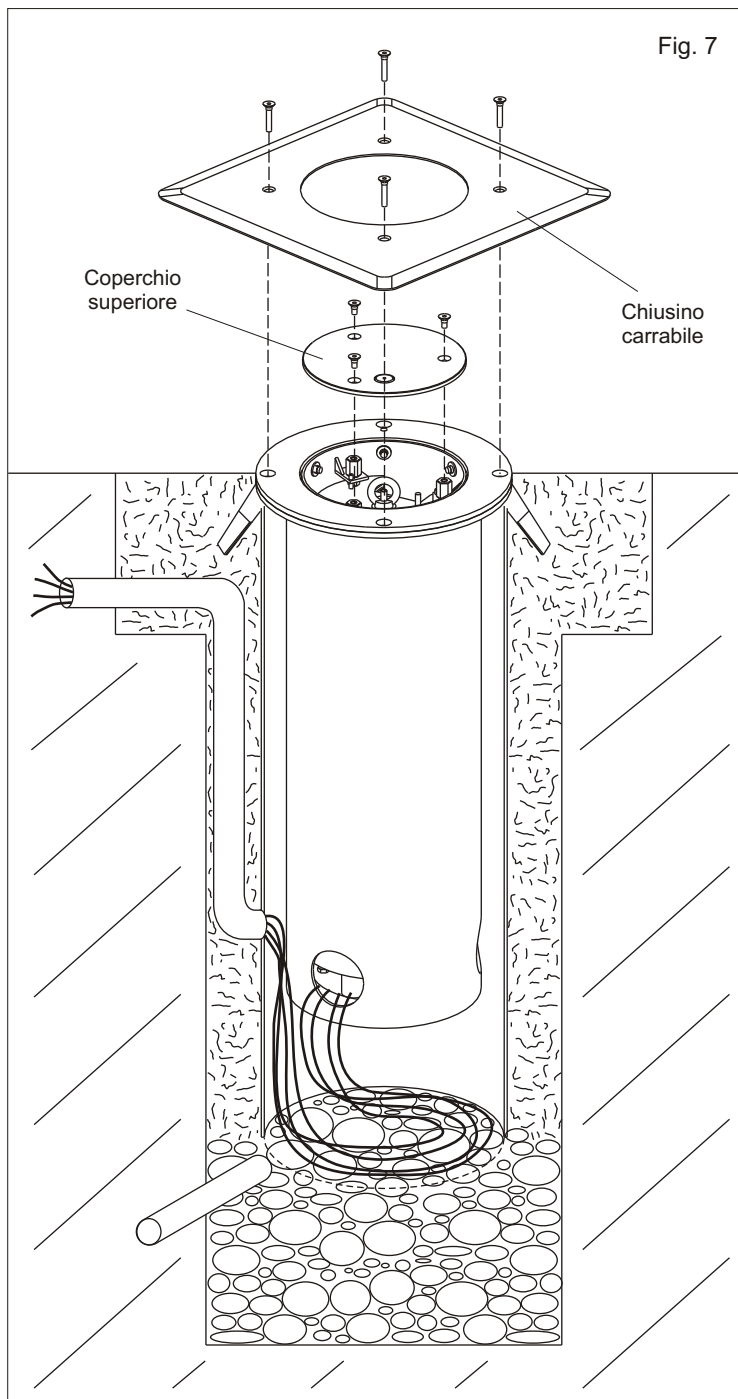


Fig. 7

A questo punto l'installazione è completata, per quanto riguarda i collegamenti elettrici, fare riferimento al manuale relativo alla centrale di comando.

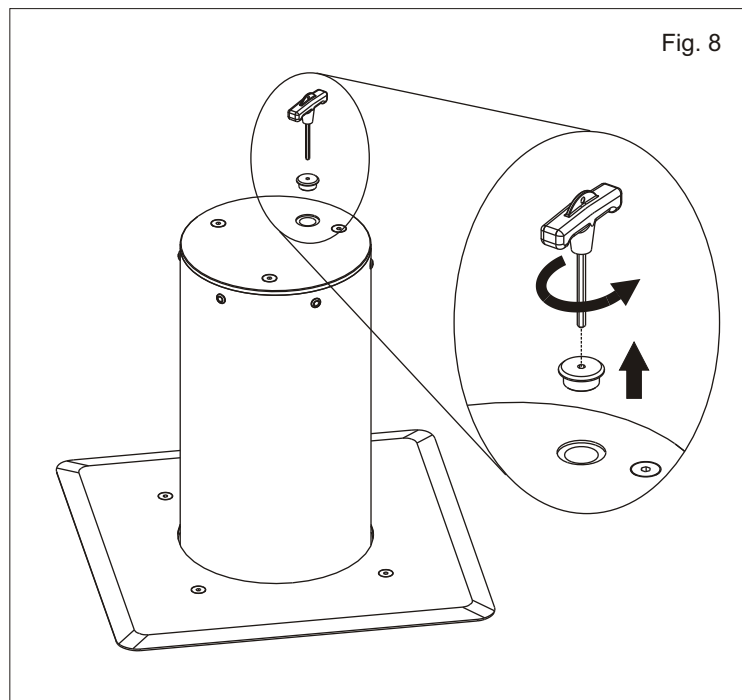


3. SISTEMA DI SBLOCCO

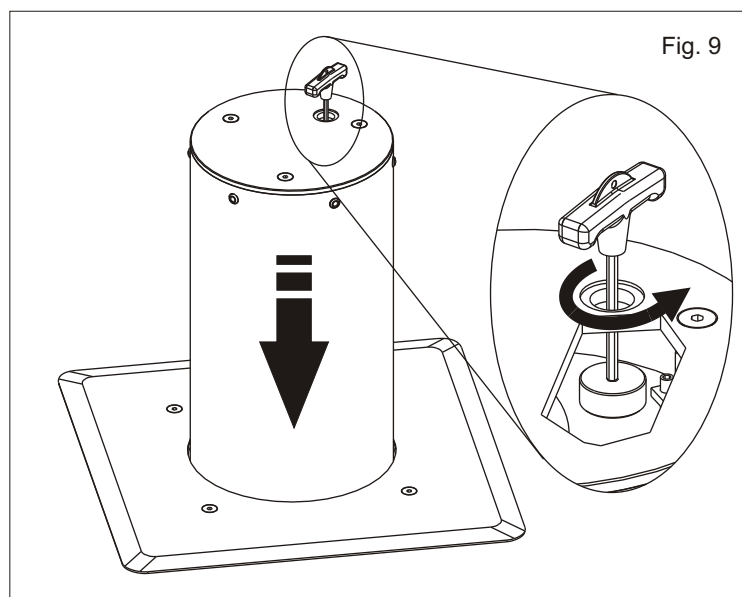
Il sistema di sblocco manuale consente di abbassare manualmente il dissuasore in caso di emergenza o di assenza di energia elettrica.

Per sbloccare il dissuasore operare come segue:

3.1. Svitare il tappo dello sblocco utilizzando l'apposita chiave esagonale fornita in dotazione (Fig. 8).

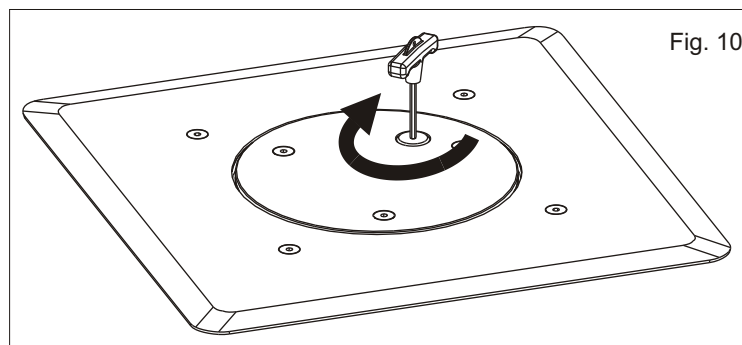


3.2. Inserire la stessa chiave nella fessura di sblocco e svitarla (rotazione in senso antiorario) fino a quando il dissuasore inizia a scendere dolcemente (Fig. 9).



N.B. Questa operazione consente solo l'abbassamento del dissuasore e non la risalita.

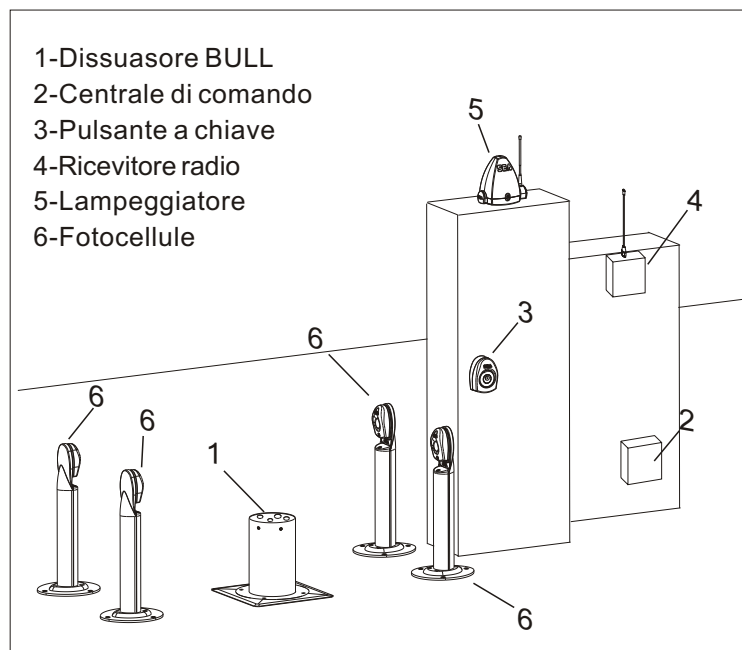
3.3. Quando il dissuasore è sceso completamente, ribloccare il dissuasore ruotando la chiave in senso orario e riavvitare il tappo (Fig. 10).



N.B. Non lasciare il dissuasore abbassato con lo sblocco disattivato.

4. INSTALLAZIONE TIPICA

- 1-Dissuasore BULL
- 2-Centrale di comando
- 3-Pulsante a chiave
- 4-Ricevitore radio
- 5-Lampeggiatore
- 6-Fotocellule



5. MANUTENZIONE PERIODICA

Le operazioni di manutenzione indicate di seguito possono essere eseguite aprendo il chiusino mobile.

Controllare che il movimento del dissuasore sia sempre lineare e senza impedimenti	6 mesi
Controllare il sistema di illuminazione (led)	6 mesi
Verificare la funzionalità dello sblocco	6 mesi
Verificare l'efficienza dei finecorsa (micro-switch)	6 mesi
Lubrificare gli steli guida con grasso idrorepellente	1-2 anni

Tutte le operazioni sopra descritte, devono essere eseguite esclusivamente da un installatore autorizzato.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SUPER BULL

MANUALE DI INSTALLAZIONE

(Cod.12500025)



ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La SEA dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

SUPER BULL

risponde ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive europee e successive modifiche (laddove applicabili):

89/392/CEE (Direttiva Macchine)

89/336/CEE (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica)

73/23/CEE (Direttiva Bassa Tensione)

AVVERTENZE :

L'installazione elettrica e la scelta della logica di funzionamento devono essere in accordo con le normative vigenti. Prevedere in ogni caso un interruttore differenziale da 16A e soglia 0,030A. Tenere separati i cavi di potenza (motori, alimentazioni) da quelli di comando (pulsanti, fotocellule, radio ecc.). Per evitare interferenze è preferibile prevedere ed utilizzare due guaine separate.

DESTINAZIONE D'USO:

Il dissuasore SUPER BULL è stato progettato per essere utilizzato unicamente per la gestione di accessi pubblici e privati.

RICAMBI:

Le richieste per parti di ricambio devono pervenire presso:

SEA s.r.l. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia

SICUREZZA E COMPATIBILITÀ AMBIENTALE:

Non disperdere nell'ambiente i materiali di imballaggio del prodotto e/o circuiti.

La movimentazione del prodotto deve essere eseguita con mezzi idonei.

MESSA FUORI SERVIZIO E MANUTENZIONE:

La disinstallazione e/o messa fuori servizio e/o manutenzione del dissuasore SUPER BULL deve essere eseguita solo ed esclusivamente da personale autorizzato ed esperto.

N.B. IL COSTRUTTORE NON PUÒ CONSIDERARSI RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRONEI ED IRRAGIONEVOLI.

La SEA si riserva il diritto di apportare le modifiche o variazioni che ritenesse opportune ai propri prodotti e/o al presente manuale senza alcun obbligo di preavviso.



SUPER BULL is a bollard designed for the management of traffic areas, parkings and protection of public and private accesses.

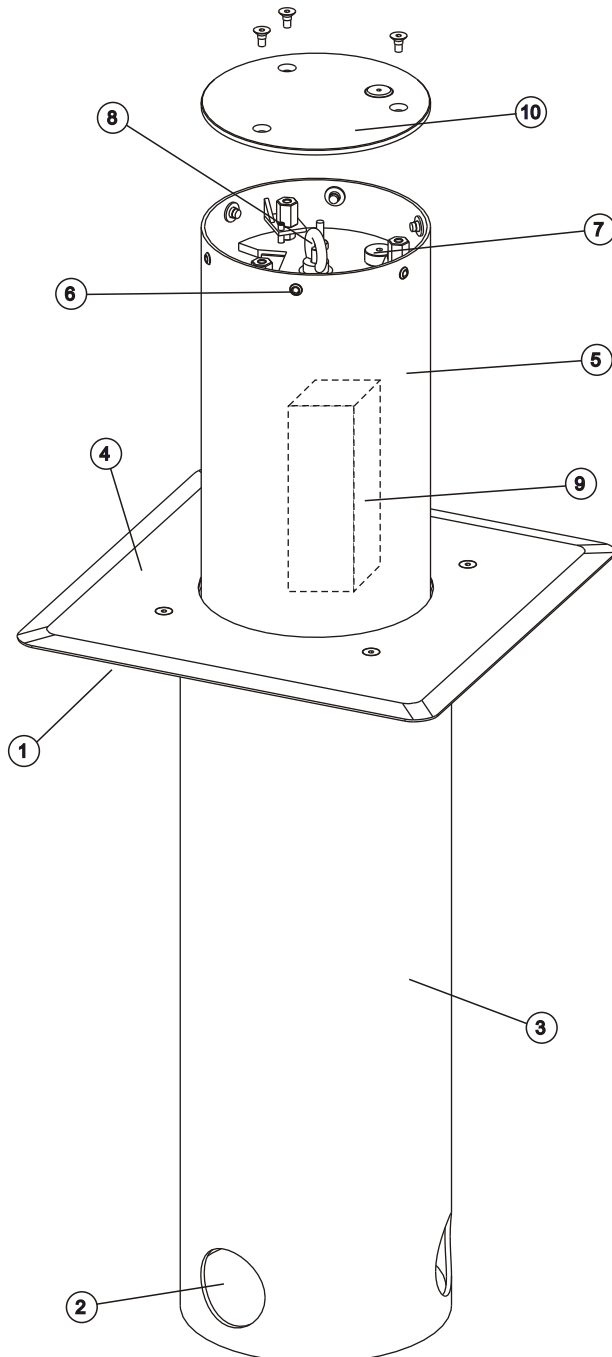
It has an hydraulic system is engineered in our factory to achieve minimum noise and maximum long term reliability.

The hydraulic unit is self contained for ease of installation. The release mechanism allows for manual operation in case of power failure.

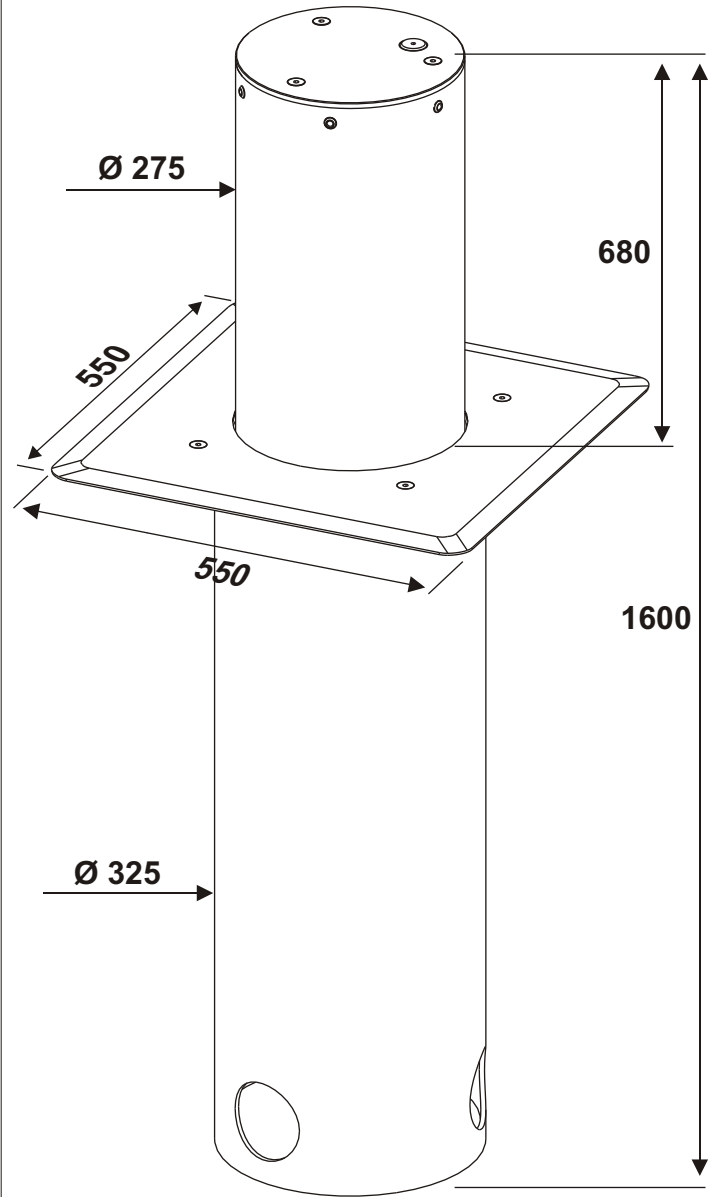
SUPER BULL is also equipped with 24V LED lights and audible alarm.

MAIN PARTS NAMES

- | | | | |
|---|----------------------------------|----|-----------------------|
| 1 | Foundation plate | 6 | Light signals |
| 2 | Hole for electric cables passage | 7 | Release system |
| 3 | Underground cylinder | 8 | Lifting hook |
| 4 | Manhole cover | 9 | Hydraulic unit |
| 5 | Movable column | 10 | Movable manhole cover |



DIMENSIONS (mm)



HYDRAULIC UNIT

Hydraulic pump capacity	4 liters/min
Medium working pressure	2.2 MPA (22 bar)
Maximum adjustment pressure	4.5 MPA (45 bar)
Working temperature	-20°C +55°C
Hydraulic oil	SEA
Protection degree	IP55

HYDRAULIC PISTON

Exit time of the rod	6 seconds
Working stroke of the rod	720 mm
Rod diameter	16 mm
Piston diameter	30 mm
Max tractive force during rod extension	275 Kg
Max tractive force during rod retraction	147 Kg
Obstruction light (led) power supply	24V

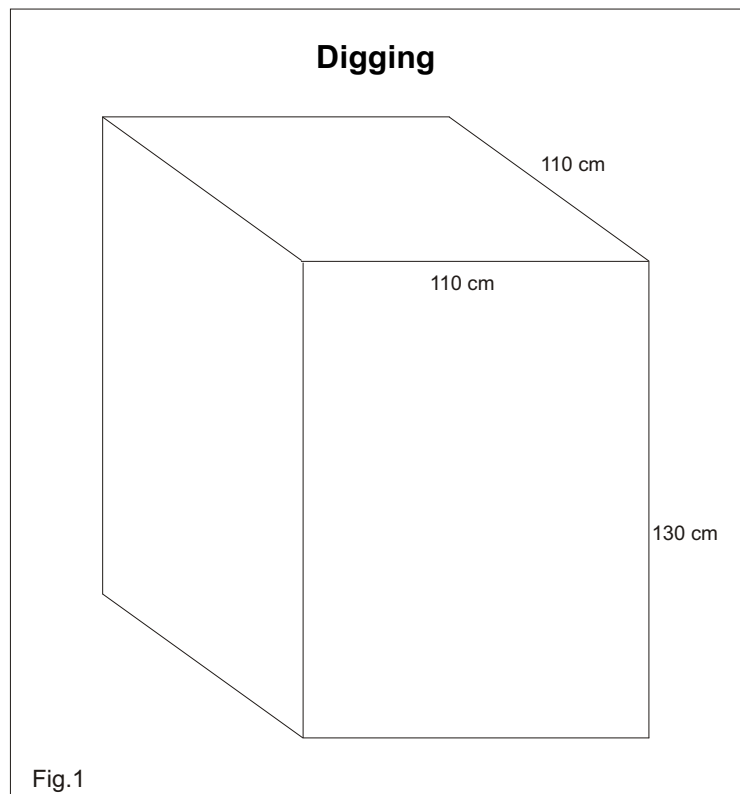
ELECTRIC MOTOR

Power supply	230Vac - 50 Hz
Absorbed current	1.8 A
Absorbed motor power	370 W
Capacitor	20 mF
Rotation speed	2800 rpm
Frequency of use	30%



1. DIGGING

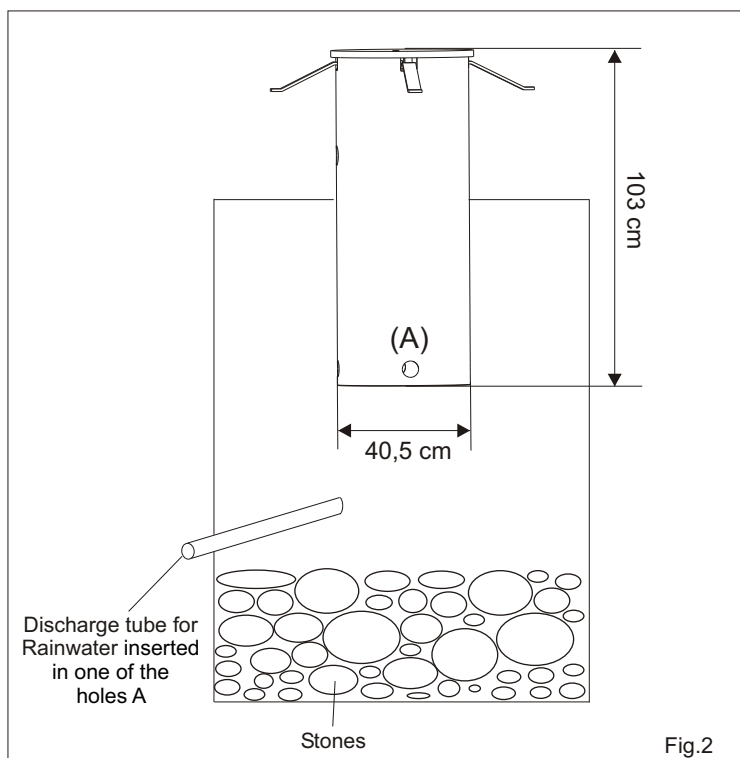
1.1. Proceed with excavation using the measurements that you find in Fig. 1 one. Dig in the ground where you intend to install the bollard



1.2. Fill the hole with stones for 30 cm to allow for water drainage.

1.3. Install a plastic flexible Duct (40 mm diameter) to the mains sewer pipe, if possible.

1.4. Insert a PVC (optional) pipe (external diameter min 40 mm) in the hole and fit the foundation plate. (Fig. 2) 12710350

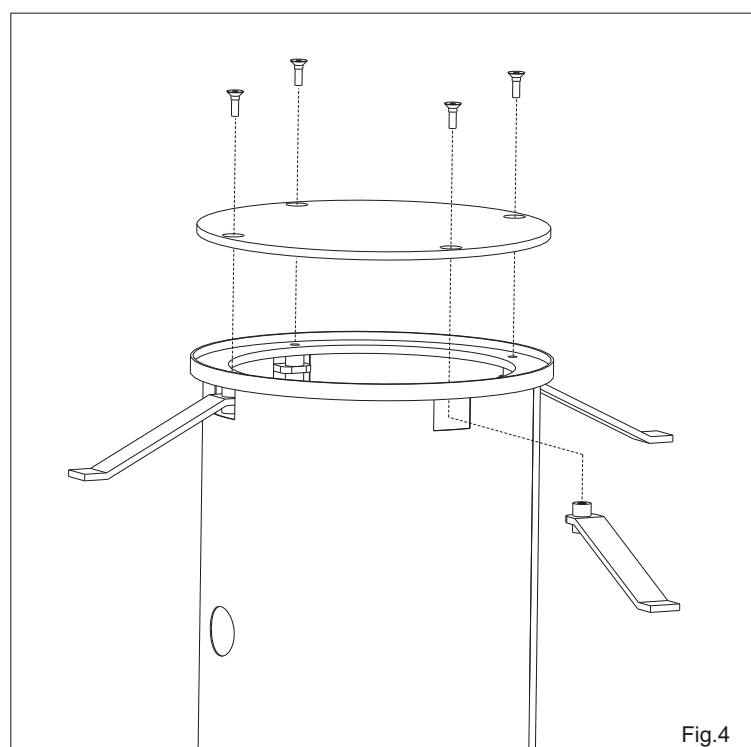
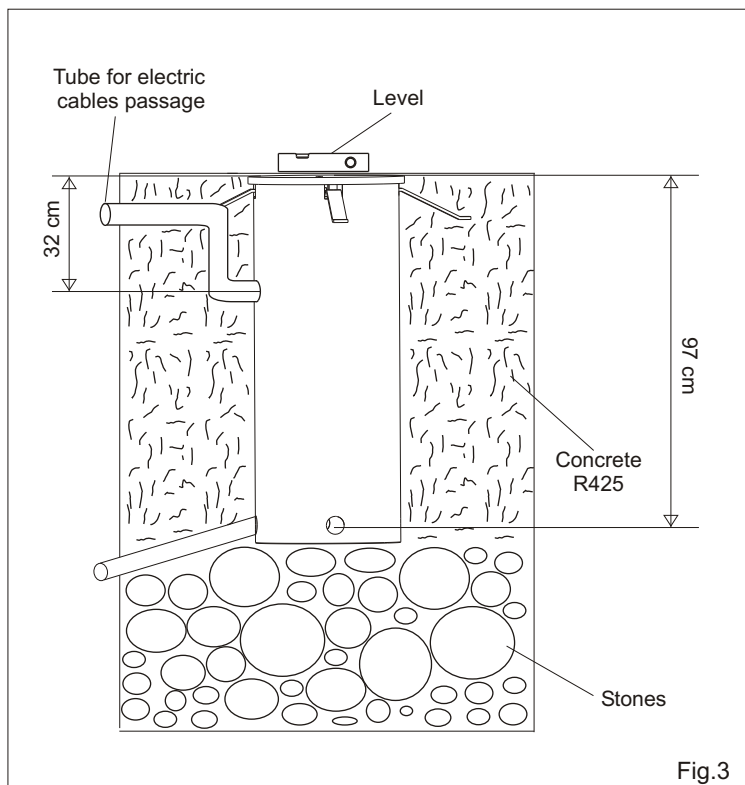


1.5. Insert a flexible duct into the PVC pipe to allow for passage of the electric supply cables.

1.6. Fill all the space between ground and PVC pipe with high strength concrete.

1.7. Before the concrete has fully set, make sure that the PVC pipe is perfectly vertical and that the foundation plate is perfectly horizontal. Use a level for this operation.

NOTICE: the foundation plate must be positioned 10 mm max beneath finished floor level. (Fig. 3).

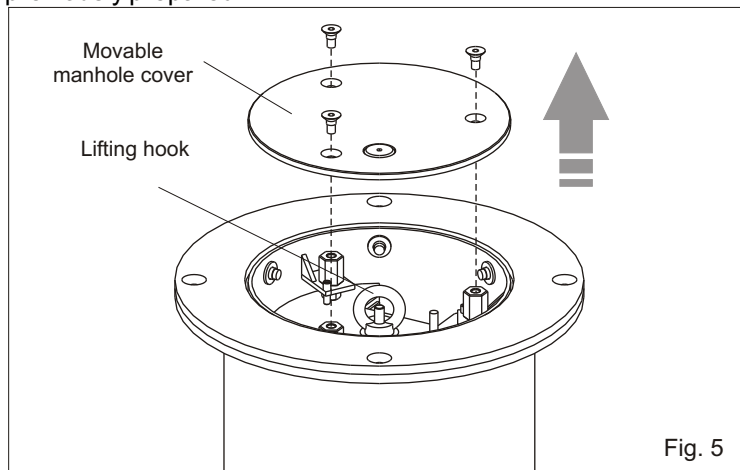




2. BOLLARD INSERTION

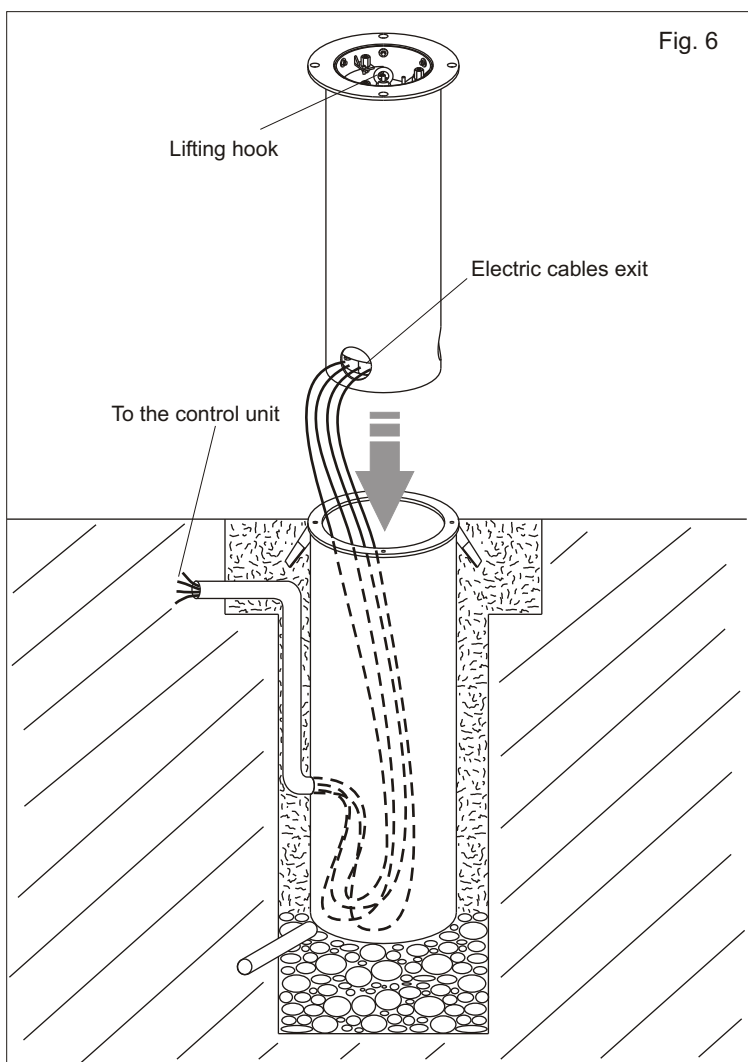
2.1. Remove the movable access cover unscrewing the three screws as in Fig. 5.

This operation allows access to the lifting hook which must be used to insert the bollard in the housing pipe that has been previously prepared.



2.2. Using the lifting hook, insert the bollard in the housing (Fig. 6).

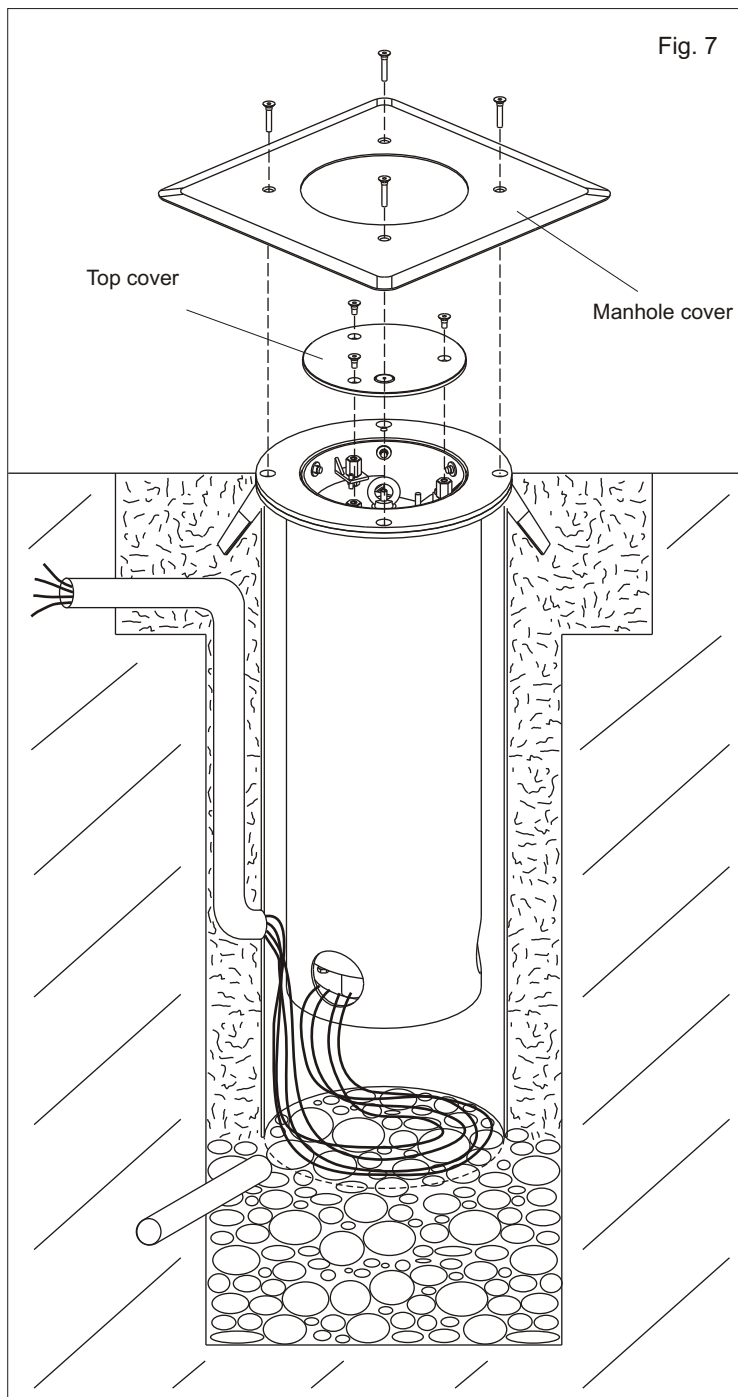
NOTICE: make the electric cables pass carefully in the appropriate pipe without shortening or stretching them.



2.3. Lower the bollard until it touches the foundation plate, taking care that the electric cables are positioned at the bottom of the tube (Fig. 7)

2.4. Fix the bollard to the foundation plate using the manhole cover and the 4 screws provided (Fig. 7).

Afterward mount the upper manhole cover. (Fig. 7)



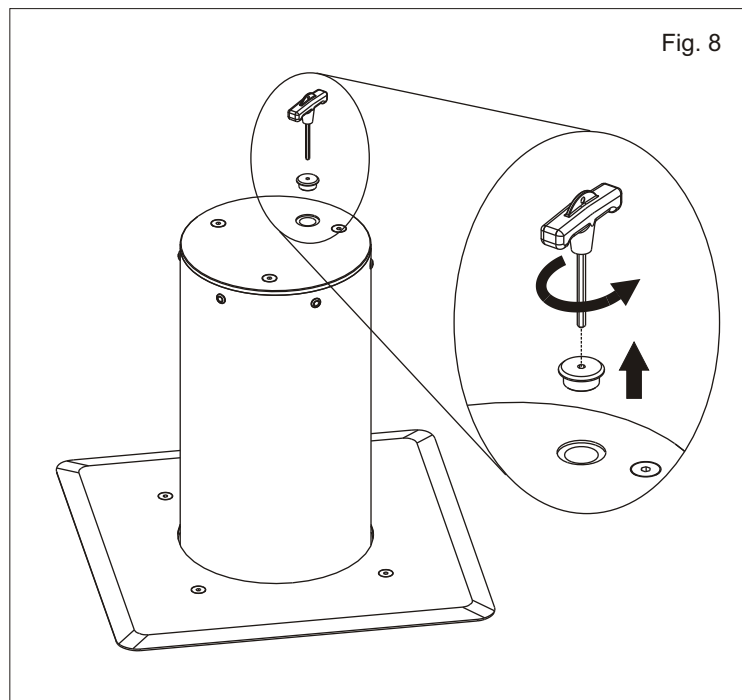
At this point the installation is completed. For electrical connections, refer to the appropriate control unit instruction manual.



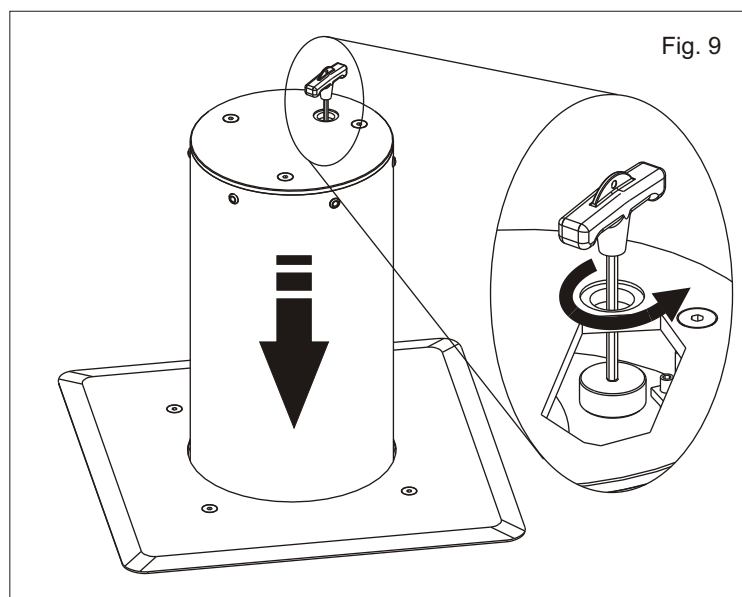
3. RELEASE SYSTEM

The manual release system allows you to lower the bollard in case of emergency or power cut.
In order to release the bollard act as follows:

3.1. Unscrew the cover of the release using the appropriate hexagonal key in equipment (Fig. 8).

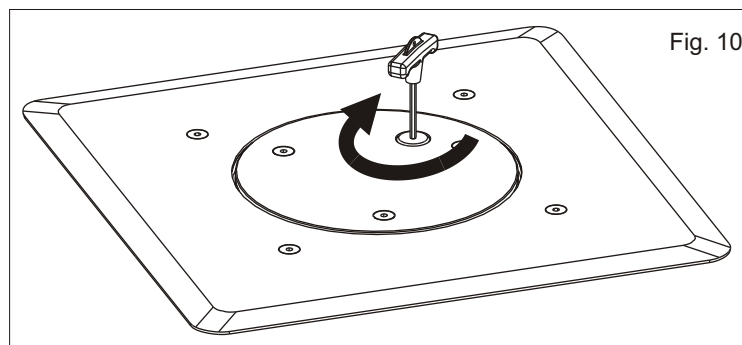


3.2. Insert the same key in the release hole and unscrew (rotate it counterclockwise) until the bollard starts to descend slowly (Fig. 9). **DO NOT OVER ROTATE.**



NOTICE: this operation allows the bollard only to go down
Not to go up.

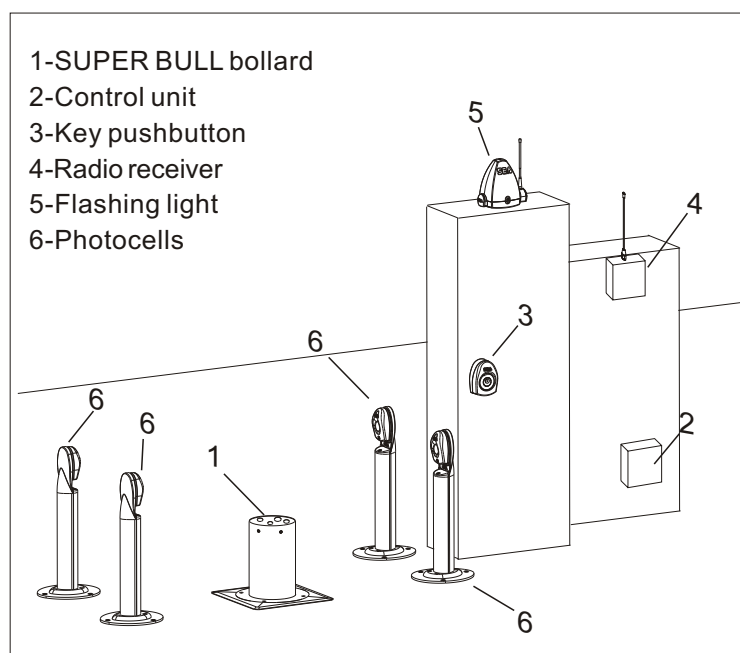
3.3. When the bollard has completely gone down, relock the bollard rotating the key clockwise and re-screw the protection cover (Fig. 10).



NOTICE: don't leave the bollard down with the disabled lock.

4. TYPICAL INSTALLATION

- 1-SUPER BULL bollard
- 2-Control unit
- 3-Key pushbutton
- 4-Radio receiver
- 5-Flashing light
- 6-Photocells



5. PERIODICAL MAINTENANCE

The following maintenance activities can be executed opening the manhole cover.

Check that the bollard movement is always linear and doesn't meet any obstacle.	6 mnths
Check the light system (led)	6 mnths
Check the release functionality	6 mnths
Check the limit switches efficiency (micro-switch)	6 mnths
Lubricate the rods with water resistant grease	1-2 years

All the above described activities must be executed exclusively by an authorized installer.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SUPER BULL

MANUALE DI INSTALLAZIONE

(Cod.12500025)



ENGLISH

DECLARATION OF CONFORMITY

SEA declares under its responsibility that

the SUPER BULL operator

meets all the essential requirements as provided by the following European laws and later modifications (where applicable):

89/392/CEE (Machines Directive)

89/336/CEE (Electromagnetic Compatibility Directive)

73/23/CEE (Low-tension Directive)

WARNINGS :

The electric installation and the functioning logic choice must agree with the laws in force. In all cases a 16A breaker with a 30mA differential switch must be fitted. Keep the power cables (motors, power supply) separate from the command cables (push buttons, photocells and so on). In order to avoid any interference it's preferable to always use separate cables and ducts.

USE DESTINATION:

SUPER BULL bollard has been designed to be used exclusively as management equipment for public and private accesses.

REPLACEMENTS:

Any request for spare parts must be sent to:

SEA s.r.l. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia or SEA UK Limited Tel: 0121 706 9629

SAFETY AND ENVIRONMENTAL COMPATIBILITY:

Please dispose of the packaging materials of products and / or circuits in an environmentally friendly manner.

Materials handling must be undertaken with appropriate vehicles.

DISINSTALLATION AND MAINTENANCE:

The disinstallation and/or putting out of service and/or maintenance of SUPER BULL bollard must be made only and exclusively by authorized and qualified staff.

NOTICE: THE MANUFACTURER IS NOT CONSIDERED RESPONSIBLE FOR DAMAGE CAUSED BY IRREGULAR, WRONG OR UNREASONABLE USE.

SEA reserves the right to make any required modification or change to the products and/or to this manual without any advanced notification.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SUPER BULL

MANUALE DI INSTALLAZIONE

(Cod.12500025)



FRANCAIS

SUPER BULL est une borne pour la gestion des aires de transit, de repos et pour la protection des accès publique et privés.

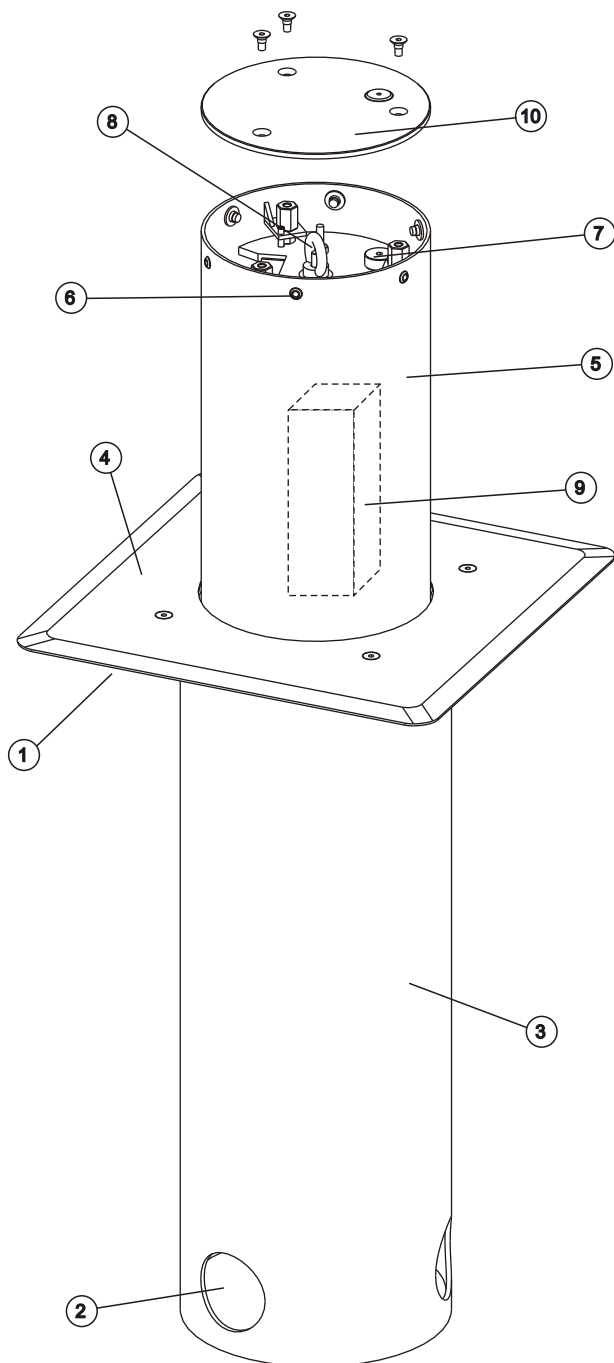
Avec mouvement hydraulique réalisé dans les établissements SEA pour le maxi. silence et plus haute fiabilité dans le temps.

Avec centrale hydraulique incorporée pour une simple installation. Le dispositif de déverrouillage permet le mouvement manuel en cas de coupure de courant

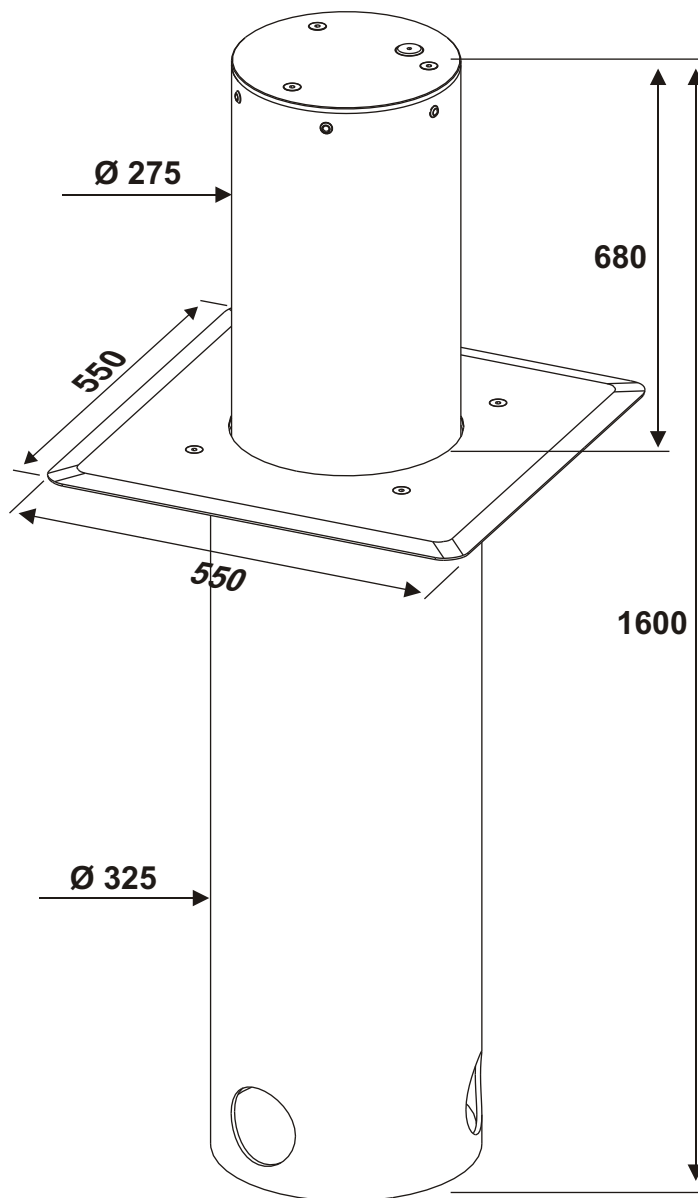
SUPER BULL est complet de led 24V indicateus lumineux et avis sonore.

NOMENCLATURE COMPOSANTS PRINCIPAUX

- | | | | |
|---|--------------------------|----|---------------------------|
| 1 | Plaque de fondation | 6 | Avertisseur lumineux |
| 2 | Trou passage cables ctr. | 7 | Système de déverrouillage |
| 3 | Cylindre sous sol | 8 | Crochet de solèvement |
| 4 | Tampon charretier | 9 | Centrale |
| 5 | Colonne mobile | 10 | Tampon mobile |



DIMENSIONS (mm)



CENTRALE HYDRAULIQUE

Débit pompe hydraulique	4 litres/min
Pression d'exercice moyen	2.2 MPA (22 bar)
Pression max. réglage	4.5 MPA (45 bar)
Temperature d'exercice	-20°C +55°C
Huile hydraulique	SEA
Degré de protection	Ip55

PISTON HYDRAULIQUE

Temps sortie tige	6 secondes
Course utile tige	720 mm
Diamètre tige	16 mm
Diamètre piston	30 mm
Force max de traction en sortie tige	275 Kg
Force max de traction en escamotage tige	147 Kg
Alimentation lampes signalation mouvement (led)	24V

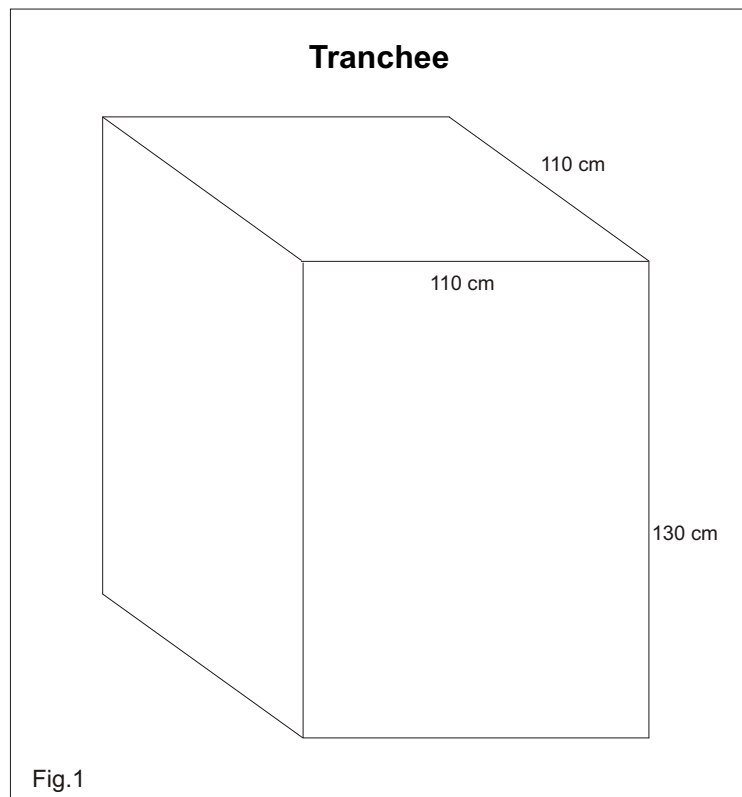
MOTEUR ELECTRIQUE

Alimentation	230Vac - 50 Hz
Courant absorbé	1.8 A
Puissance moteur absorbée	370 W
Condensateur	20 mF
Vitesse rotation	2800 rpm
Fréquence d'usage	30%



1. REALISATION DU TRANCHEE

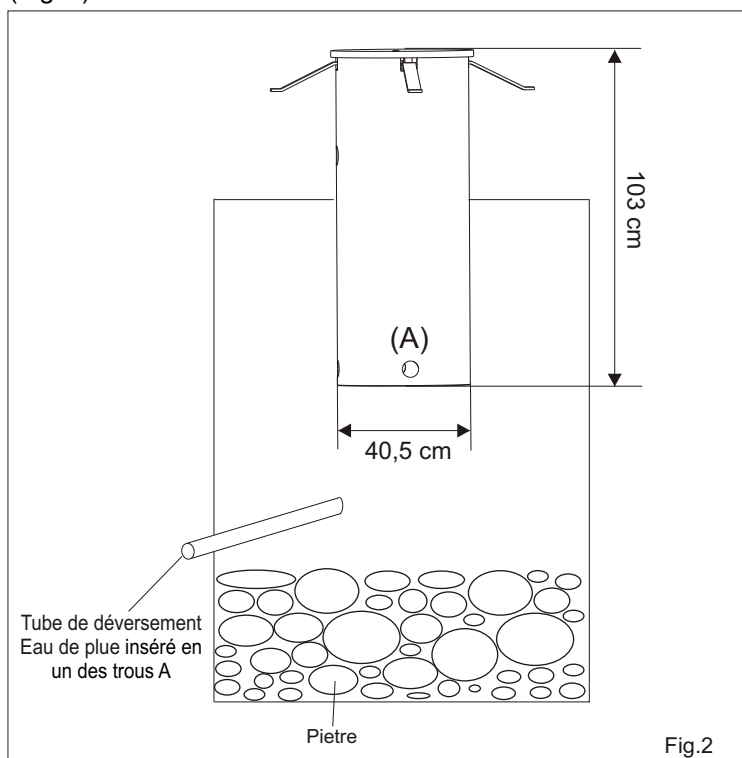
1.1. Réaliser, selon les mesures reportées dans Fig. 1, une tranchée sur le sol là où on veut installer la borne.



1.2. Remplir la tranchée avec des pierres de 30 cm environ pour favoriser le drainage de l'eau.

1.3. Prévoir une gaine flexible en plastique d'au moins 40mm et faire la arriver, là où possible, à la canalisation des égouts.

1.4. Insérer dans la tranchée un tube en PVC (optional) avec un diamètre extérieur d'au moins 40cm et la plaque de fondation (Fig. 2)

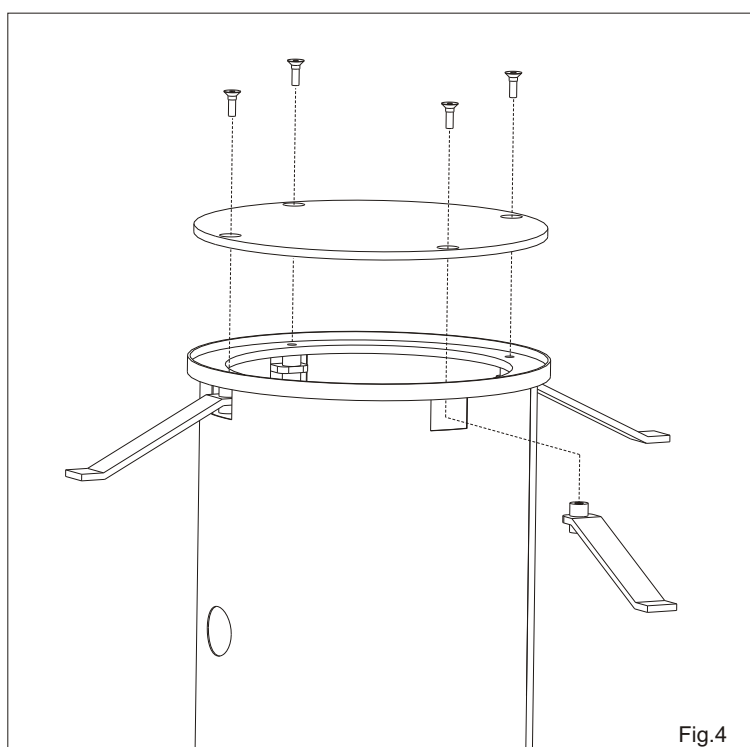
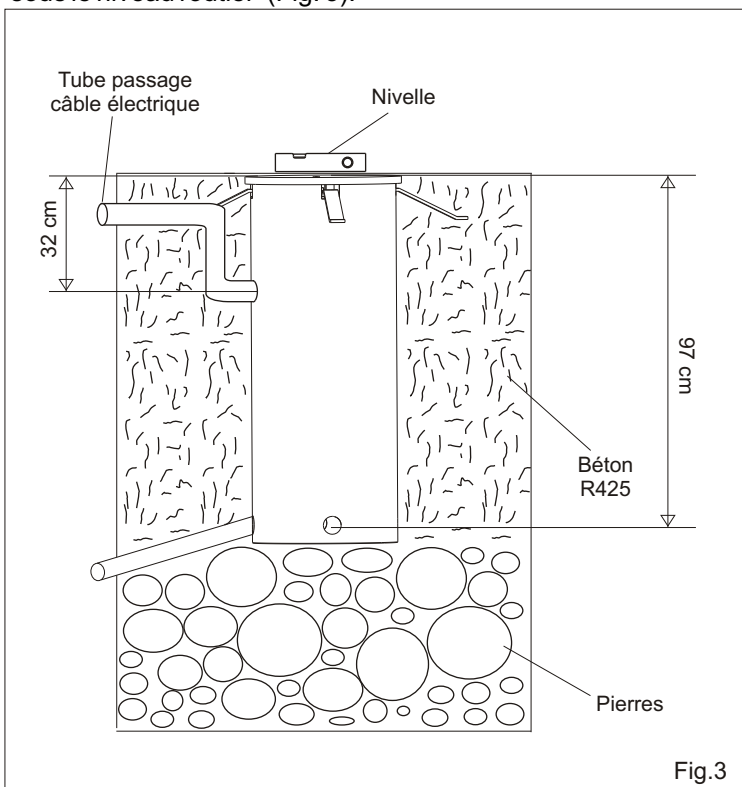


1.5. Insérer entre le tube en PVC et le terrain un tube flexible pour le passage des câbles électriques.

1.6. Remplir tout l'espace entre le terrain et le tube en PVC avec du béton du type R425.

1.7. Avant que le béton s'est solidifié, mettre le tube en PVC en position parfaitement verticale et la plaque de fondation en position parfaitement horizontale. Utiliser une nivelle pour cette opération.

Note: La plaque de fondation doit être positionnée de max. 1 cm sous le niveau routier (Fig. 3).

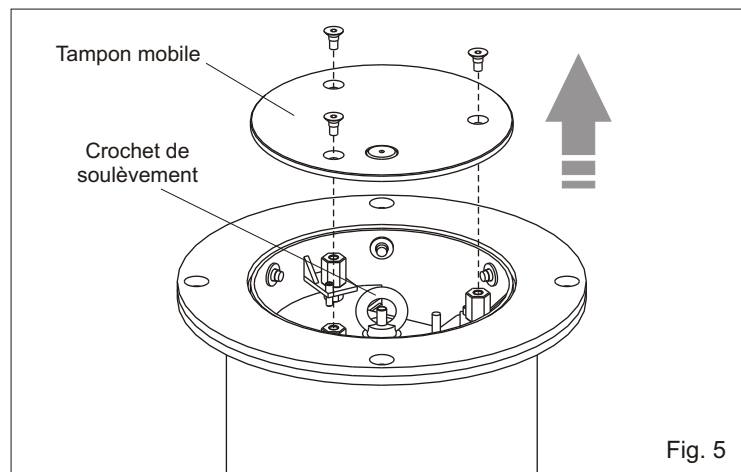




2. INTRODUCTION DE LA BORNE

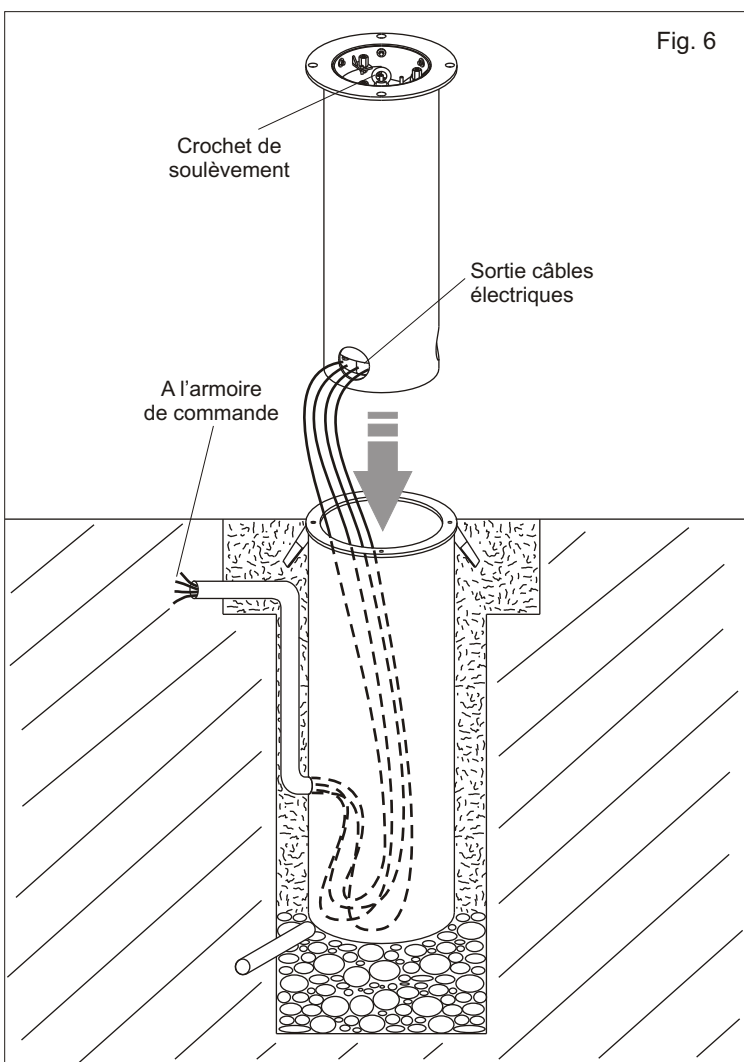
2.1. Enlever le tampon mobile en dévissant les trois vis comme dans Fig.5

Cette opération permet de découvrir le crochet de soulèvement que devra être utilisé pour l'insertion de la borne dans le tube précédemment prédisposé.



2.2. En utilisant le crochet de soulèvement, insérer la borne dans le logement (Fig. 6).

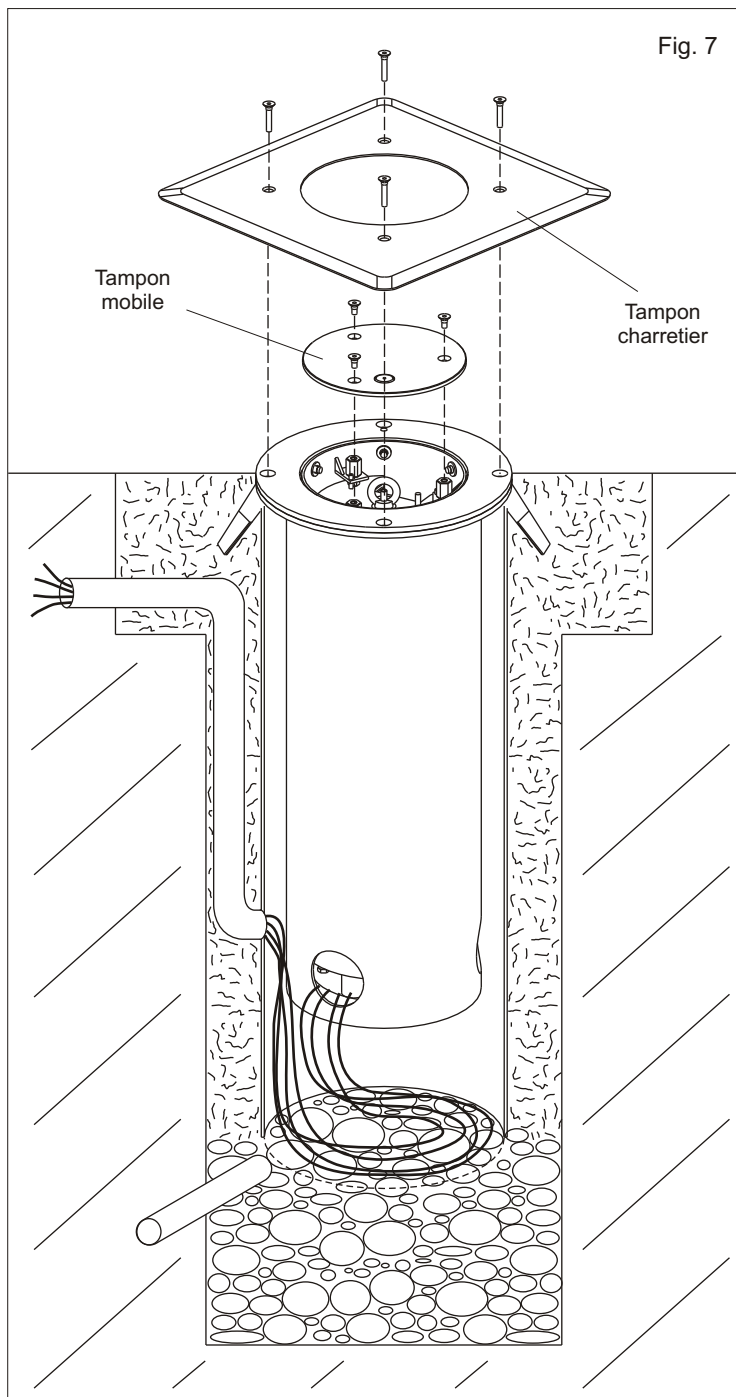
Note: Fair passer soigneusement les câbles électriques dans le tube spécial sans les raccourcir ou tendre.



2.3. Porter la borne en feuillure avec la plaque de fondation et faire attention que les câbles électriques sont étendus sur le fond du tube. (Fig. 7)

2.4. Fixer la borne à la plaque de fondation avec le tampon charretier et les 4 vis en dotation (Fig. 7).

Successivement monter le tampon mobile. (Fig. 7)



A ce point l'installation est complète, pour ce qui concerne les connexions électriques, faire référence au manuel relatif à l'armoire.



3. SYSTEME DE DEVERROUILLAGE

Le système de déverrouillage manuel permet de descendre manuellement la borne en cas d'urgence ou d'absence de courant électrique.

Pour déverrouiller la borne opérer comme suit:

3.1. Dévisser le bouchon du déverrouillage utilisant la clef hexagonale spéciale en dotation (Fig.8).

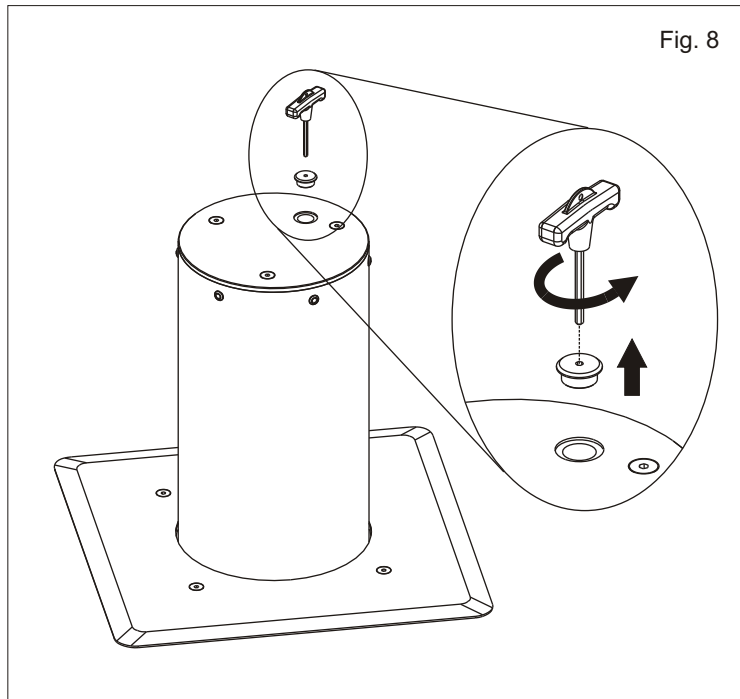


Fig. 8

3.2. Insérer la même clef dans la fissure du déverrouillage et dévisser (tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'au moment que la borne commence à descendre doucement (Fig. 9).

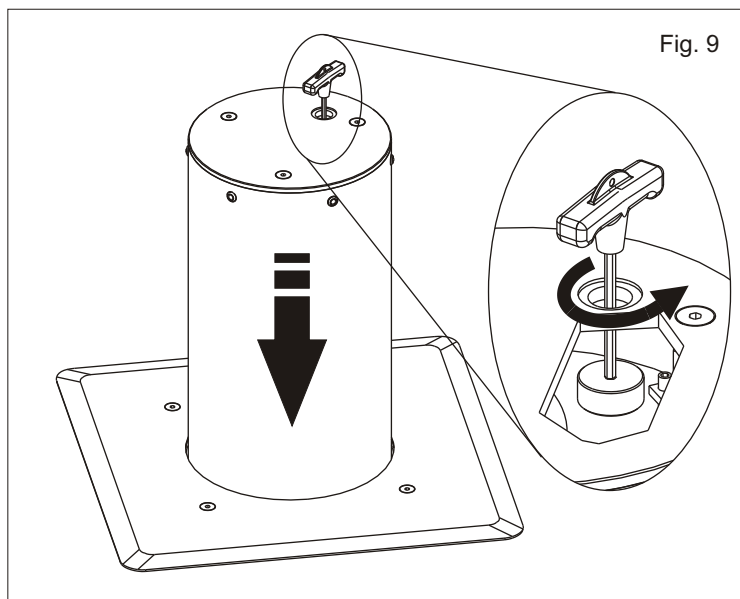


Fig. 9

Note: Cette opération permet seulement l'abaissement de la borne et pas le remontage.

3.3. Quand la borne est complètement descendu, rébloquer la borne tournant la clef dans le sens des aiguilles d'une montre et revisser le bouchon (Fig.10).

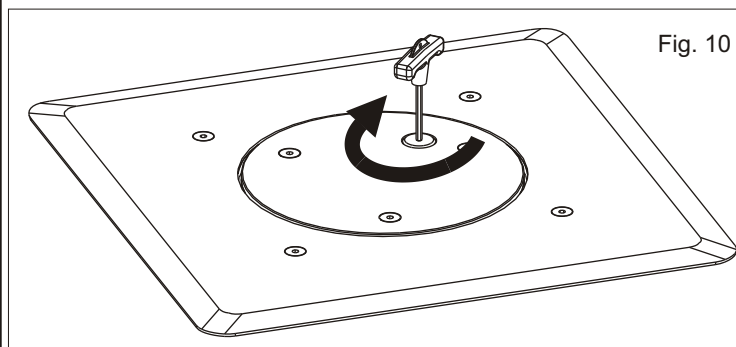
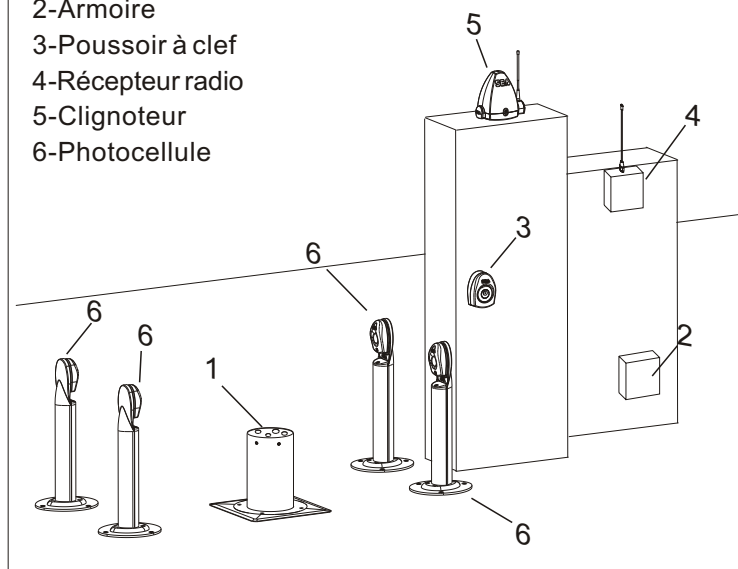


Fig. 10

Note: Ne pas laisser la borne descendue avec le déverrouillage désactivé.

4. INSTALLATION TYPE

- 1-Borne SUPER BULL
- 2-Armoire
- 3-Poussoir à clef
- 4-Récepteur radio
- 5-Clignoteur
- 6-Photocellule



5. ENTRETIEN PERIODIQUE

Les opérations d'entretien indiquées de suit peuvent être exécutées en ouvrant le tampon mobile.

Contrôler que le mouvement de la borne est toujours linéaire et sans empêchements	6 mois
Contrôler le système d'allumage (led)	6 mois
Vérifier la fonction du déverrouillage	6 mois
Vérifier l'efficacité des fins de course (micro-switch)	6 mois
Lubrifier les tiges de guide avec du gras hydrofuge	1-2 ans

Toutes les opérations là-dessus doivent être exécutées exclusivement par un installateur autorisé.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SUPER BULL

MANUALE DI INSTALLAZIONE

(Cod.12500025)



FRANCAIS

DECLARATION DE CONFORMITE

La SEA déclare sous sa propre responsabilité que le produit

SUPER BULL

répondent aux critères requis essentielles prévues par les directives européennes suivantes et leurs modifications (où elles sont applicables):

89/392/CEE (Directive Machines)

89/336/CEE (Directive Compatibilité Electromagnétique)

73/23/CEE (Directive Basse Tension)

AVERTISSEMENT:

L'installation électrique et le choix de la logique de fonctionnement doivent respecter les normatives en vigueur. Prévoir dans tous les cas un interrupteur différentiel de 16A, avec seuil de sensibilité de 0,030A. Tenir les câbles de protection (moteurs, alimentation) séparés des câbles de commandes (poussoirs, photocellules, radio ecc.). Pour éviter des interférences il est préférable de prévoir et de utiliser deux gaines séparées.

UTILISATION:

La borne SUPER BULL a été conçue uniquement pour la gestion des accès publics et privés.

RECHANGES:

Adresser les demandes pour pièces de rechanges à:

SEA s.r.l. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia

SECURITE ET COMPATIBILITE ENVIRONNEMENT:

Ne pas disperser dans l'environnement les matériaux d'emballage et/ou les circuits.

Le déplacement du produit doit être effectué à l'aide des moyens appropriés.

MISE HORS SERVICE ET ENTRETIEN:

La désinstallation et/ou la mise hors service et/ou l'entretien de la borne SUPER BULL doit être effectué seul et uniquement par le personnel autorisé et expert.

N.B. LE FABRICANT N'EST PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES EVENTUELS A LA SUITE D'UNE UTILISATION IMPROPRE, ERRONNEE ET IRRASONABLE.

SEA se réserve le droit de toute modification ou variation à ses produits et/ou à la présente notice sans aucune obligation de préavis.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SUPER BULL

MANUALE DI INSTALLAZIONE

(Cod.12500025)



ESPAÑOL

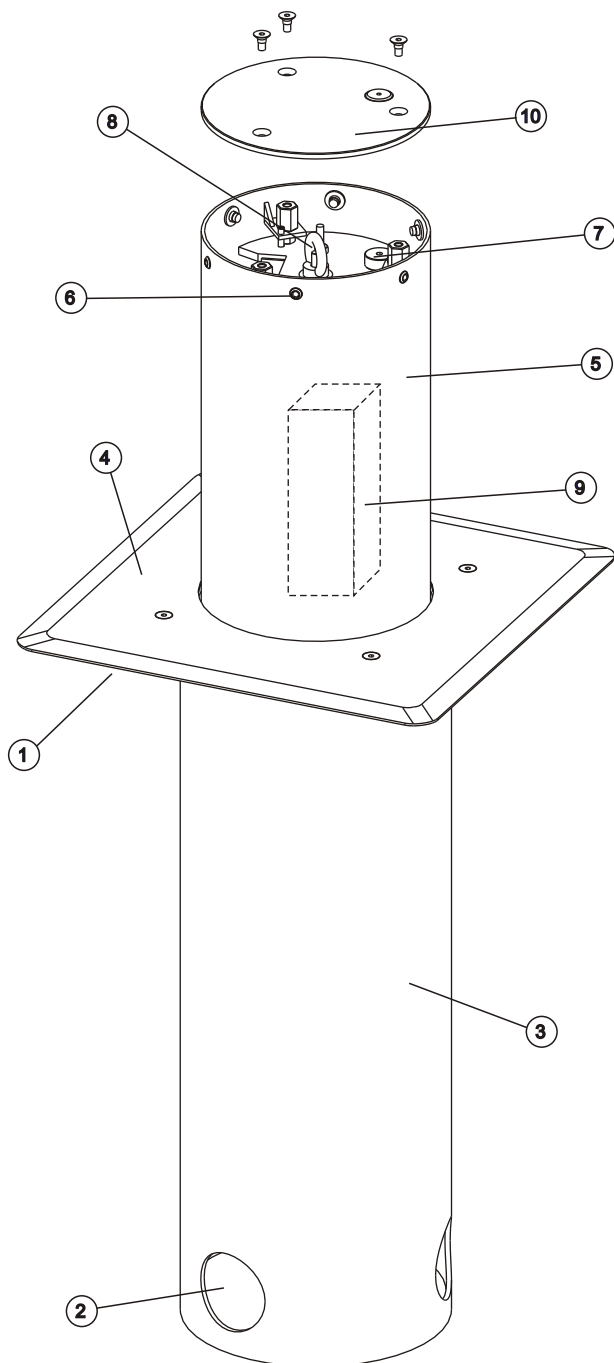
SUPER BULL es un disuasor para la gestion de areas de transito, parqueos y proteccion de accesos publicos y privados. Constituido de un movimiento hidraulico realizado en lo establecimientos de SEA para la maxima sileciosidad y afidabilidad en el tiempo.

La centralina hidraulica esta incorporada para una simple instalacion. El dispositivo de desbloqueo consiente el movimiento manual en caso de ausencia de energia electrica..

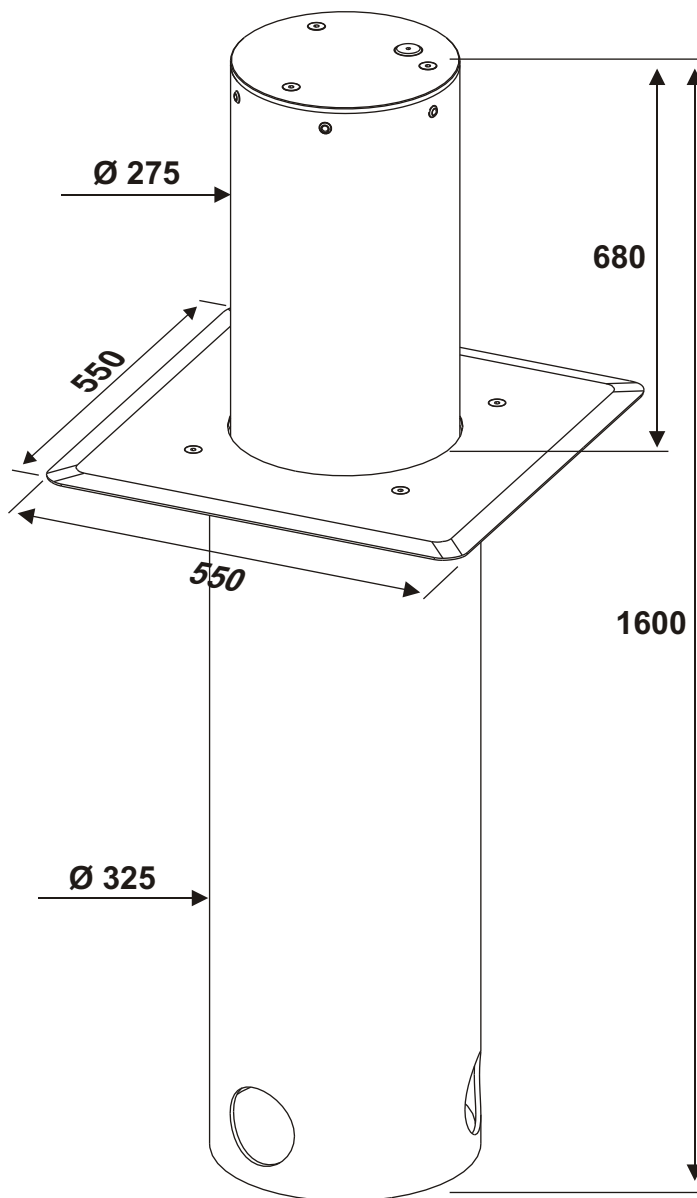
SUPER BULL esta dotado tambien de indicadores luminosos con led (24V) y avisos sonoros.

NOMENCLATURA DE LAS PARTES PRINCIPALES

- | | | | |
|---|----------------------------------|----|-----------------------|
| 1 | Placa de fundacion | 6 | Señales luminosos |
| 2 | Foro pasaje de cables electricos | 7 | Sistema de desbloqueo |
| 3 | Cilindro enterrado | 8 | Gancho de alzamiento |
| 4 | Cierre de carril | 9 | Centralina |
| 5 | Columna movil | 10 | Cierre movil |



DIMENSIONES (mm)



CENTRALINA HIDRAULICA

Capacidad de la bomba hidraulica	4 litros/min
Presion del ejercicio en media	2.2 MPA (22 bar)
Presion maxima de regulacion	4.5 MPA (45 bar)
Temperatura de ejercicio	-20°C +55°C
Aceite hidraulico	SEA
Grado de proteccion	IP55

PISTONE OLEODINAMICO

Tiempo de salida de la varilla	6 segundo
Carrera util de la varilla	720 mm
Diametro varilla	16 mm
Diametro piston	30 mm
Fuerza maxima de traccion de la salida de la varilla	275 Kg
Fuerza maxima de traccion de reentro de la varilla	147 Kg
Alimentacion luces engombro (led)	24V

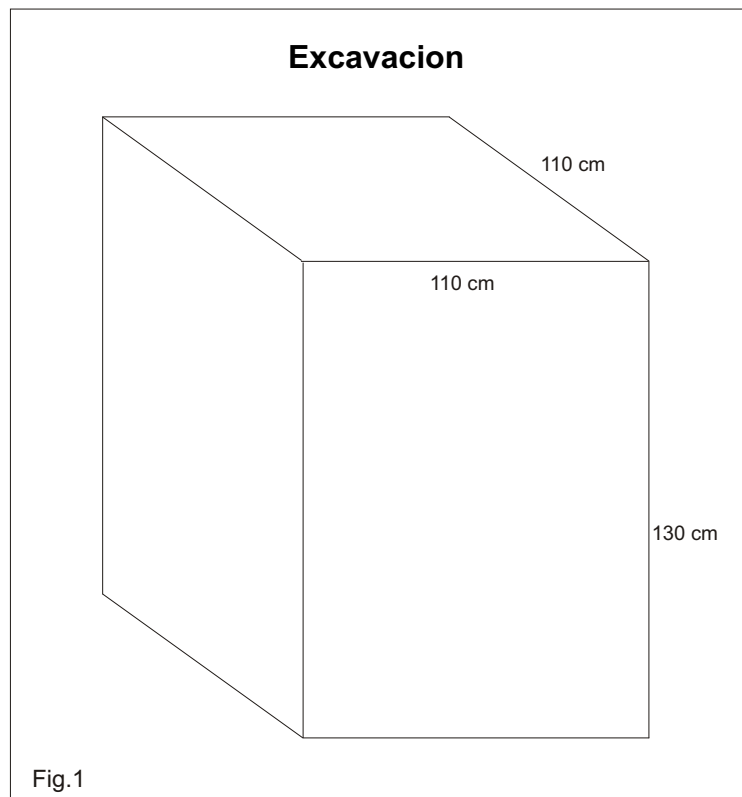
MOTOR ELECTRICO

Alimentacion	230Vac - 50 Hz
Corriente absorbida	1,8 A
Potencia absorbida	370 W
Condensador	20 mF
Velocidad de rotacion	2800 rpm
Frecuencia utilizo	30%



1. REALIZACION DE LA EXCAVACION

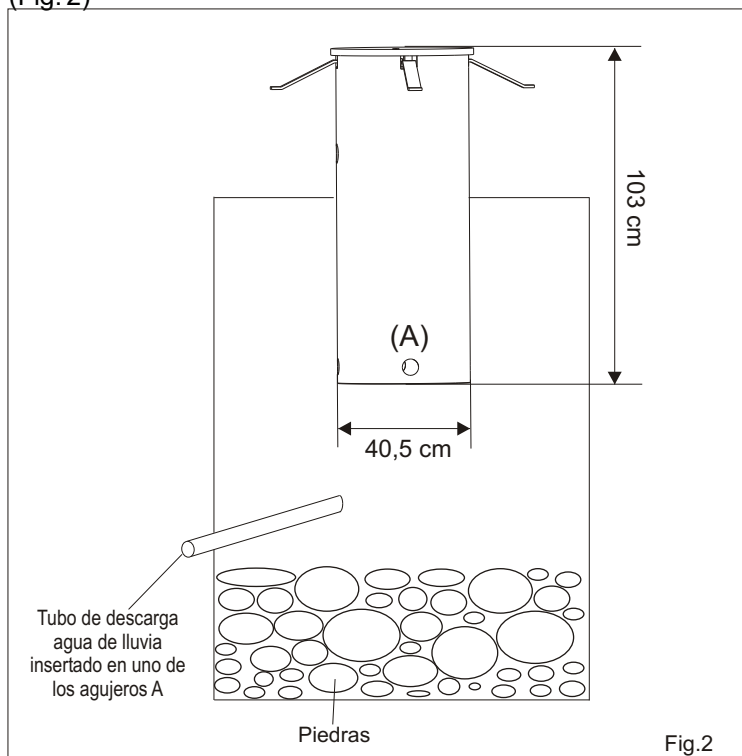
1.1. Realizar en base a las medidas reportadas en Fig.1 una excavacion en el terreno donde se quiere instalar el disuasor.



1.2. Llenar la excavacion de piedras alrededor de 30 cm para favorecer el drenaje del agua.

1.3. Prever una guaina flexible en plastica de almenos 40 mm da para hacer llegar , donde es posible, al conducto de la cloaca.

1.4. Insertar en la excavacion un tubo en PVC (opcional) del diametro externo de almenos 40 cm y la placa de fundacion . (Fig. 2)

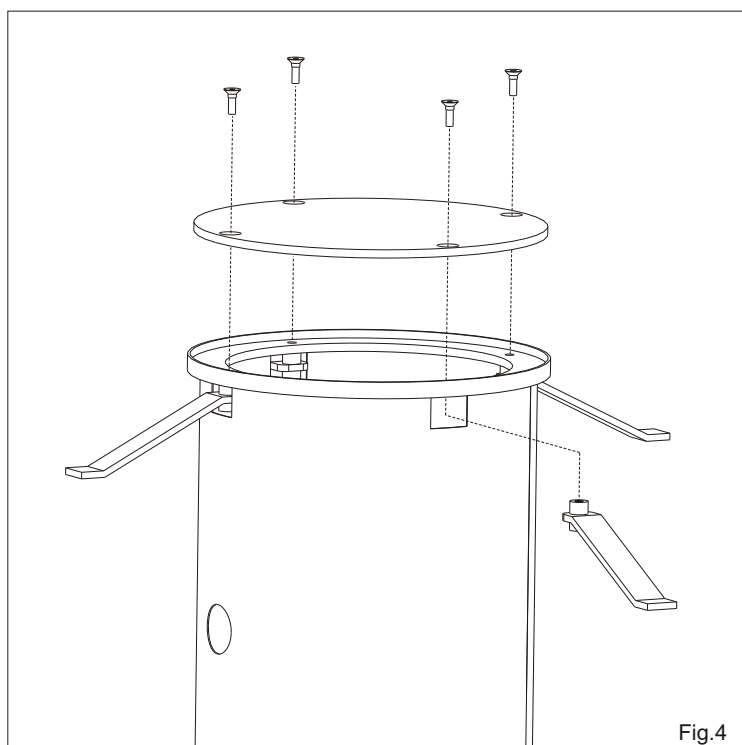
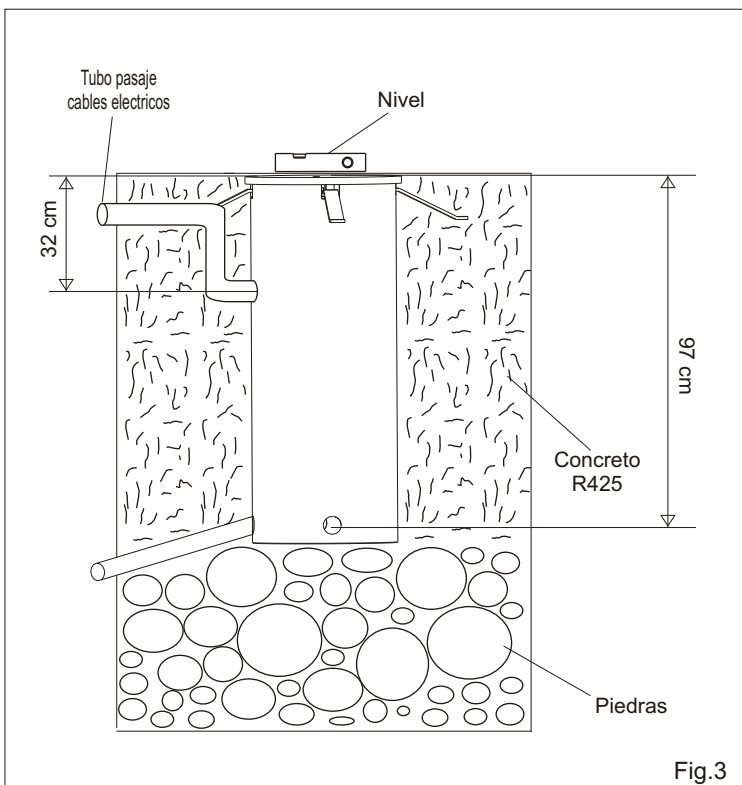


1.5. Insertar entre el tubo en PVC y la tierra un tubo flexible para el pasaje de los cables electricos

1.6. Llenar todo el espacio entre la tierra y el tubo de pvc con concreto tipo R425.

1.7. Antes que el concreto solidifique, colocar el tubo en PVC perfectamente vertical a la placa de fundacion perfectamente en horizontal . Para esta operacion utilizar un nivel.

N.B. La placa de fundacion debe quedar debajo el plano de la calle de 1 cm max. (Fig. 3).





2. INSERIMENTO DEL DISUASOR

2.1. Quitar el cierre móvil desatornillando los tres tornillos como Fig. 5.

Esta operación consiste en descubrir el gancho de alzamiento que tendrá que ser usado para la inserción del disuasor en el tubo de alojamiento precedentemente predisposto..

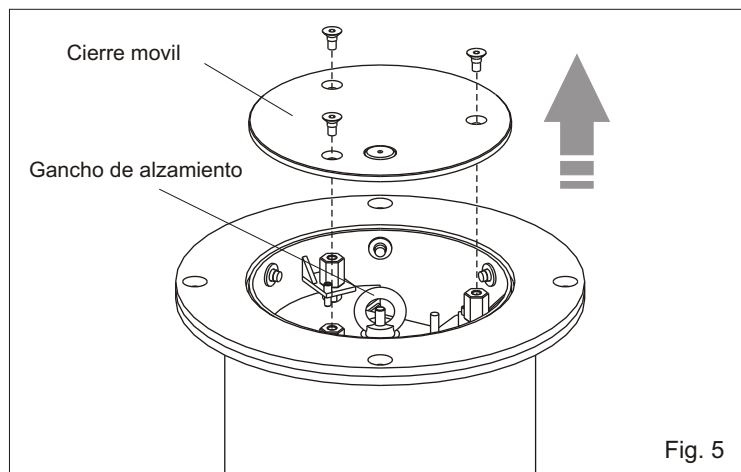


Fig. 5

2.2. Utilizando el gancho de alzamiento, insertar el disuasor en el alojamiento (Fig. 6).

N.B.: Hacer pasar con cuidado los cables eléctricos en el apropiado tubo sin recortarlos o extenderlos.

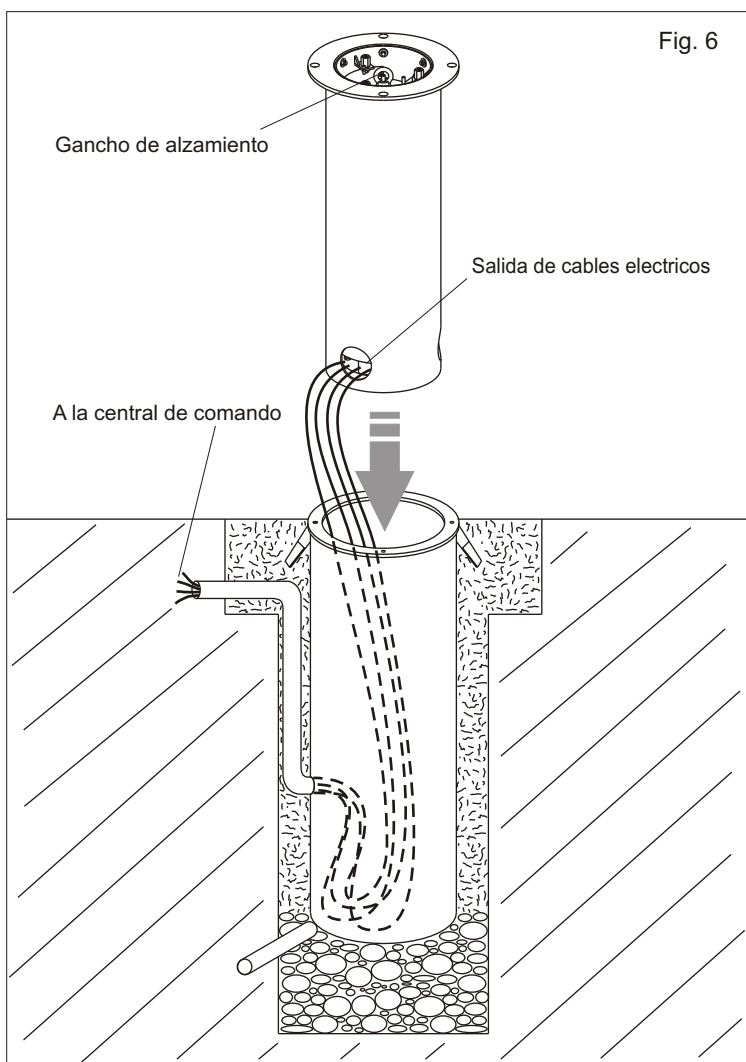


Fig. 6

2.3. Llevar el disuasor a golpe con la placa de fundación teniendo cuidado de dejar acomodado en el fondo del tubo los cables eléctricos. (Fig. 7)

2.4. Fijar el disuasor a la placa de fundación mediante el cierre carril y los 4 tornillos en dotación (Fig. 7).

Sucesivamente montar la tapa superior. (Fig. 7)

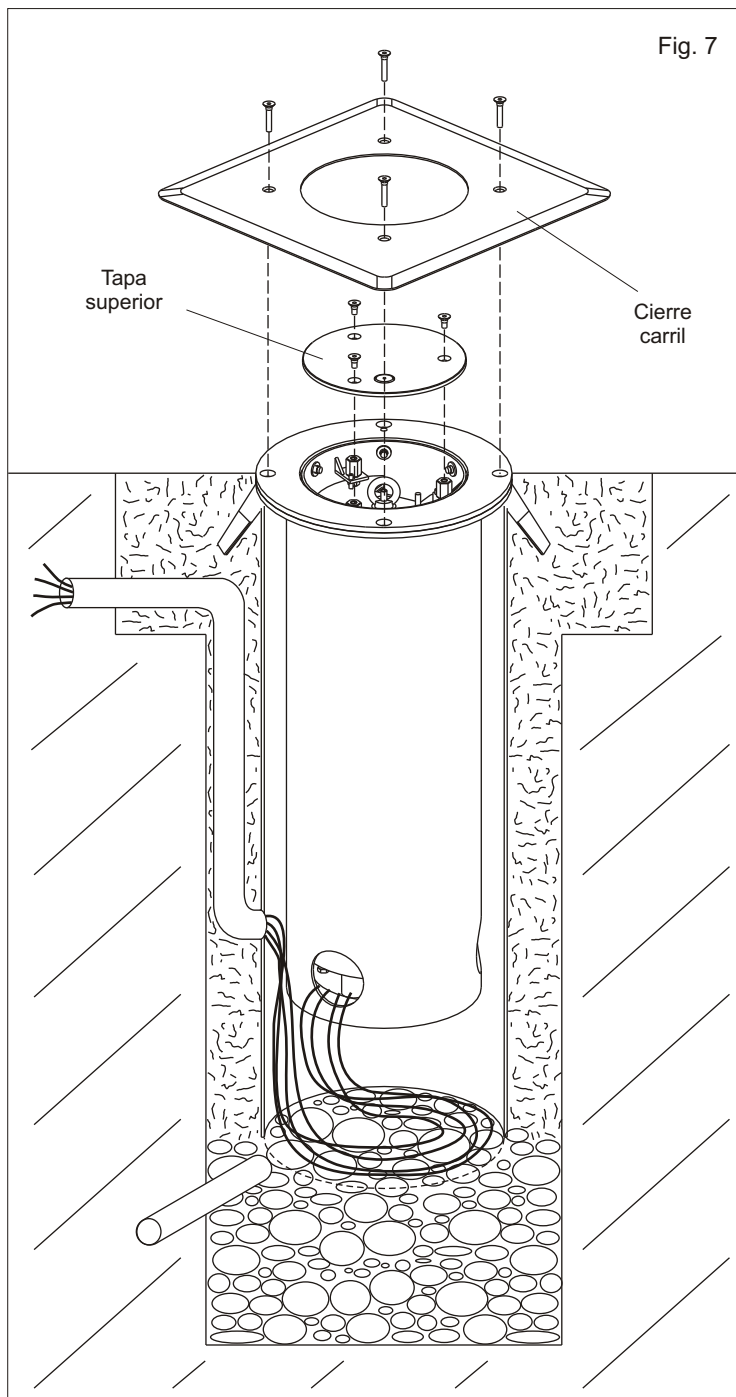


Fig. 7

A este punto la instalación está completada, a lo que se refiere las conexiones eléctricas, hacer referencia manual relativo a la central de comando.

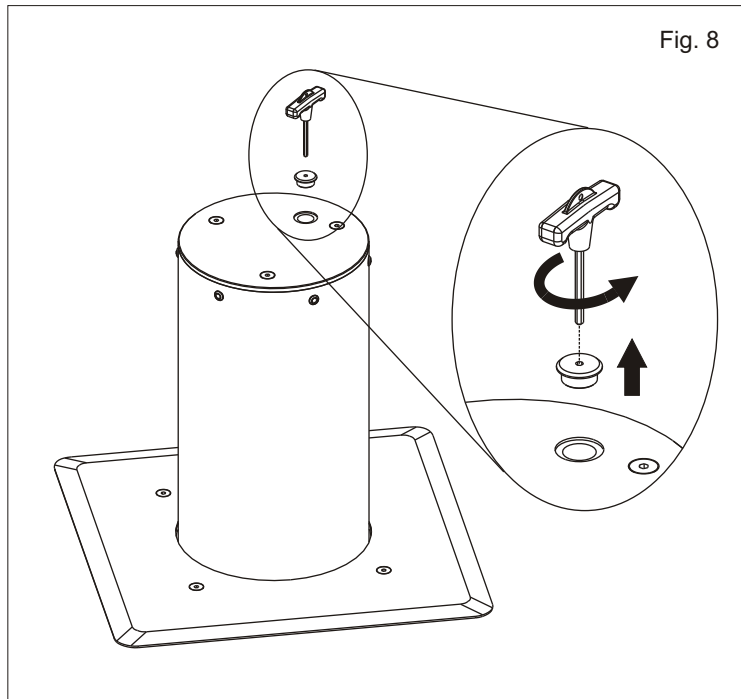


3. SISTEMA DE DESBLOQUEO

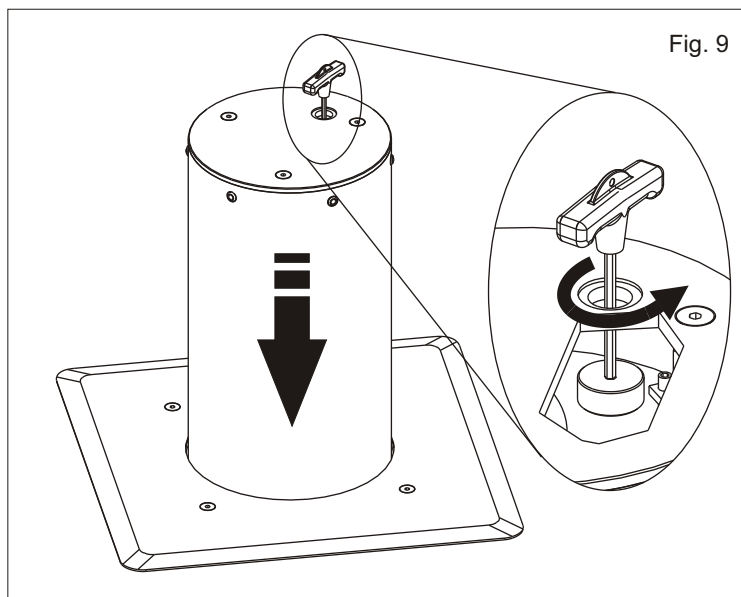
El sistema de desbloqueo manual consciente debajar manualmente el disuasor en caso de emergencia o de ausencia de energia electrica.

Para desbloquear el disuasor operar como sigue:

3.1. Desatornillar la tapa del desbloqueo utilizandola apropiada llave hexagonal proveida en dotacion (Fig. 8).

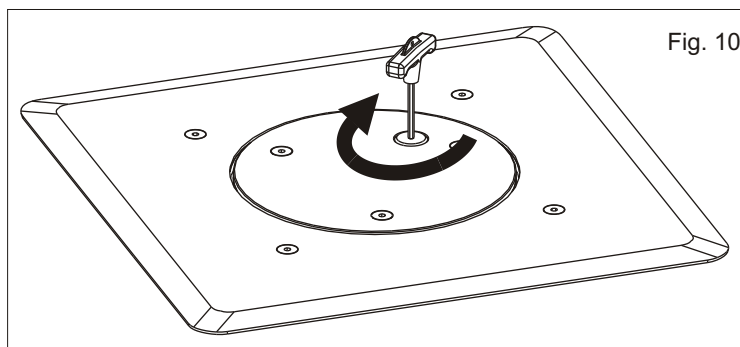


3.2. Inserir la misma llave de desbloqueo y desatornillarla (rotacion en sentido antihorario) hasta cuando el disuasor inicia a bajar suavemente (Fig. 9).



N.B. Esta operacion consciente solo el bajar el disuasor y no la subida.

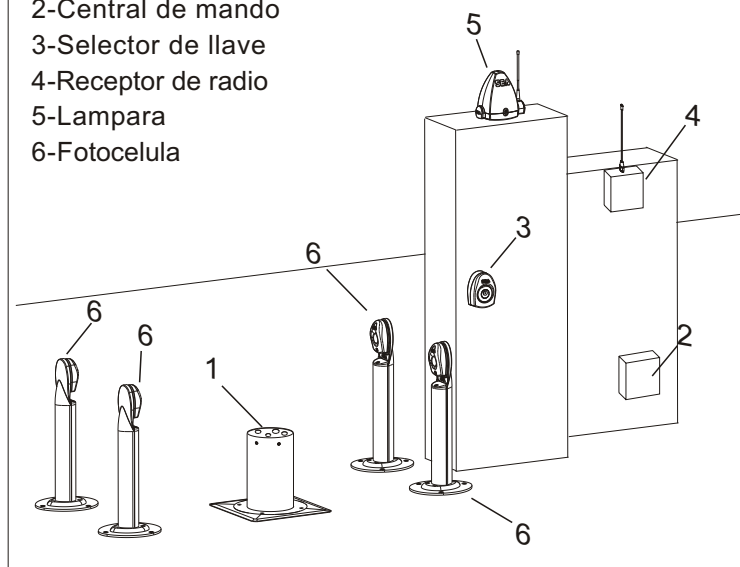
3.3. Cuando el disuasor ha bajado completamente, volver ha bloquear el disuasor rotando la llave en sentido horario y volver a atornillar la tapa (Fig. 10).



N.B. No dejar el disuasor bajado con el desbloqueo desactivado

4. INSTALACION TIPICA

- 1-Disuasor SUPER BULL
- 2-Central de mando
- 3-Selector de llave
- 4-Receptor de radio
- 5-Lampara
- 6-Fotocelula



5. MANTENIMIENTO PERIODICO

Las operaciones de mantenimiento indicadas a continuacion pueden ser efectuadas abriendo el cierre movil.

Controlar que el movimiento del disuasor sea siempre lineal o sin impedimentos	6 meses
Controlar el sistema de iluminacion (led)	6 meses
Verificar la funcionabilidad del desbloqueo	6 meses
Verificar la eficiencia del final de carrera (micro-switch)	6 meses
Lubrificar las varillas guia con grasa idropelente.	1-2 años

Todas las operaciones arriba descritas, deben ser efectuadas exclusivamente por un instalador autorizado.

DECLARACION DE CONFORMIDAD

La SEA declara bajo la propia responsabilidad que el producto

SUPER BULL

responde a los requisitos esenciales previstos de las siguientes directivas europeas y sucesivas modificaciones(en donde se aplicable):

89/392/CEE (Directiva de maquinas)

89/336/CEE (Directiva de compatibilidad electromagnetica)

73/23/CEE (Directiva Baja Tension)

ADVERTENCIAS :

La instalacion electrica y la seleccion de la logica de funcionamiento deben ser de acuerdo con las normativas vigentes. Prever en cada caso un interruptor diferencial de 16A y umbral 0,030A. Tener separados los cables de potencia (motor, alimentacion) de aquellos de comando (pulsantes, fotocelulas, radio etc.). Para evitar interferencias es preferible prever y utilizar dos fundas separadas.

DESTINACION DE USO:

El disuasor SUPER BULL ha sido proyectado para ser utilizado unicamente para la gestion de accesos publicos y privados.

REPUESTOS:

La demanda de la piezas de recambio debe proceder de :

SEA s.r.l. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia

SEGURIDAD Y COMPATIBILIDAD AMBIENTAL:

No desperdiciar en el ambiente los materiales de embalaje y/o los circuitos.

La movimentacion del producto debe ser efectuada con medios idoneos.

PUESTA FUERA DE SERVICIO Y MANTENIMIENTO:

La desinstalacion y/o puesta fuera de servicio y/o mantenimiento del disuasor SUPER BULL debe ser efectuada solo y exclusivamente por personal autorizado.

N.B. EL CONSTRUCTOR NO PUEDE CONSIDERARSE REPOSABLE POR EVENTUALES DAÑOS CAUSADOS POS USO INPROPIO, ERRONEO O IRRACIONALES.

La SEA se reserva el derecho de aportar las modificaciones o variaciones que se retengan oportunas a los propios productos y/o al presente manual sin algun obligo de preaviso.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SUPER BULL

MANUALE DI INSTALLAZIONE

(Cod.12500025)



DEUTSCH

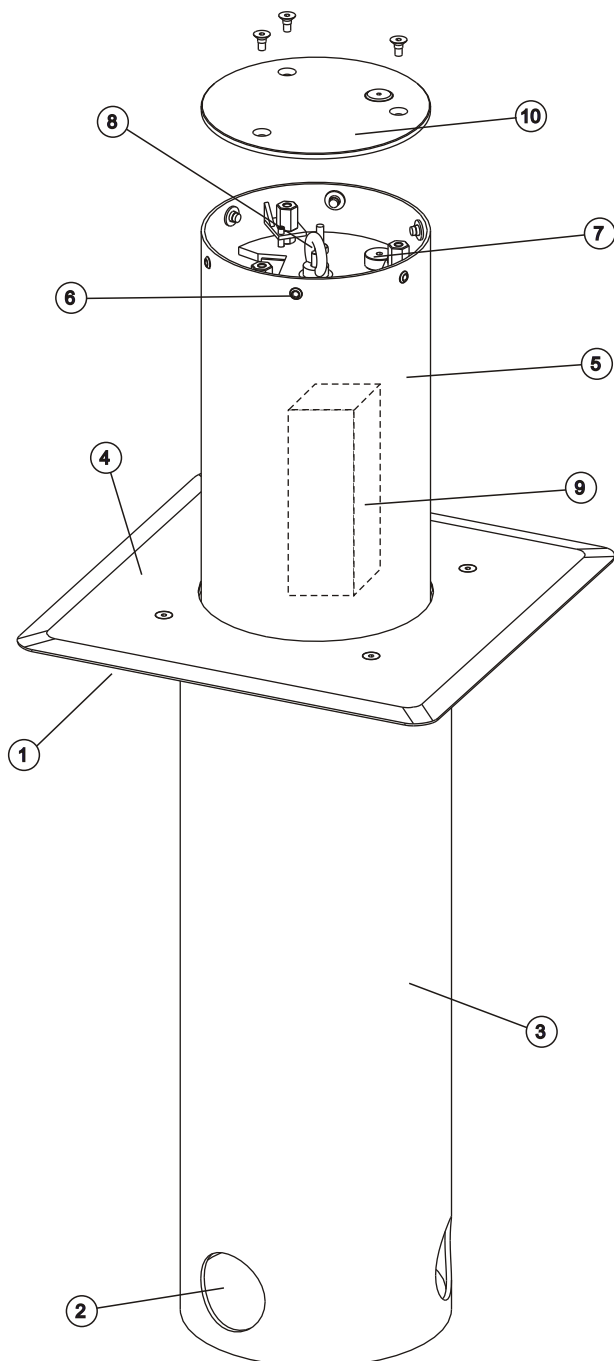
SUPER BULL ist ein Poller, der zur Absperrung von Transitzonen und Parkplätzen und zum Schutz von öffentlichen und privaten Einfahrten dient. BULL wurde vollständig in den SEA Werken hergestellt und ist aufgrund seines hydraulischen Bewegungsablaufs geräuscharm und langfristig zuverlässig.

Mit eingebauter hydraulischer Steuerung für eine einfache Installation. Die Entriegelung ermöglicht den manuellen Betrieb im Falle von Stromausfall oder Notfällen.

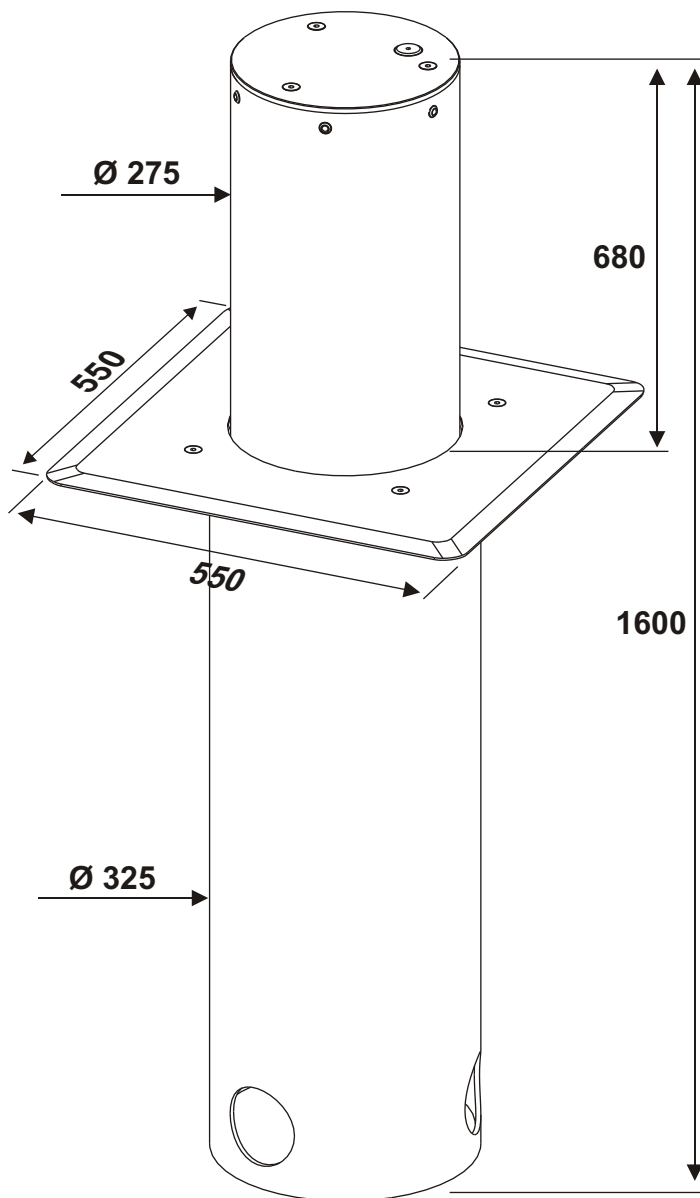
SUPER BULL ist mit Licht (24V led)-und akustischem Melder ausgestattet.

NOMENKLATUR HAUPTBESTANDTEILE

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1 Grundplatte | 6 Lichtanzeige |
| 2 Durchlass elektr. Kabel | 7 Entriegelung |
| 3 Unterirdischer Zylinder | 8 Hebevorrichtung |
| 4 Befahrbarer Flansch | 9 Hydraulische Steuerung |
| 5 Beweglicher Zylinder | 10 Mobile Flansch |



MASSE (mm)



HYDRAULISCHE STEUERUNG

Hydraulische Pumpenleistung	4 Liter/Min
Druck bei Durchschnittsbetrieb	2.2 MPA (22 bar)
Druck bei höchster Einstellung	4.5 MPA (45 bar)
Betriebstemperatur	-20°C +55°C
Hydraulisches Öl	SEA
Schutzgrad	IP55

HYDRAULISCHER KOLBEN

Stangenausfahrzeit	6 Sekunden
Stangennutzlauf	720 mm
Stangendurchmesser	16 mm
Kolbendurchmesser	30 mm
Max. Zugkraft Stangenausfahrt	275 Kg
Max. Zugkraft Stangeneinfahrt	147 Kg
Speisung Bewegung Signallampe (led)	24V

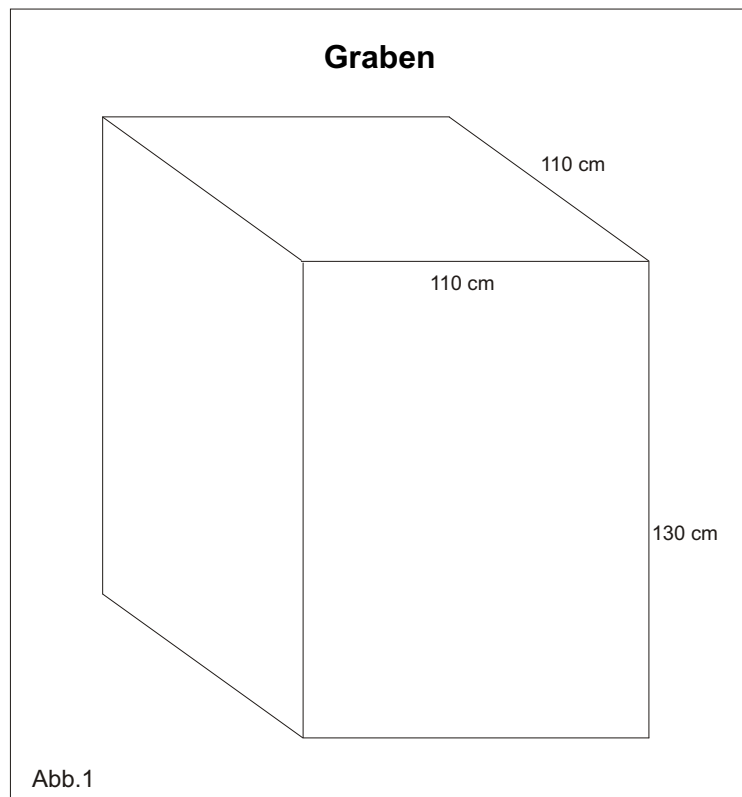
ELEKTRISCHER MOTOR

Speisung	230Vac - 50 Hz
Stromverbrauch	1.8 A
Motorstärke	370 W
Kondensator	20 mF
Drehgeschwindigkeit	2800 rpm
Betriebsfrequenz	30%



1. AUSHEBEN DES GRABENS

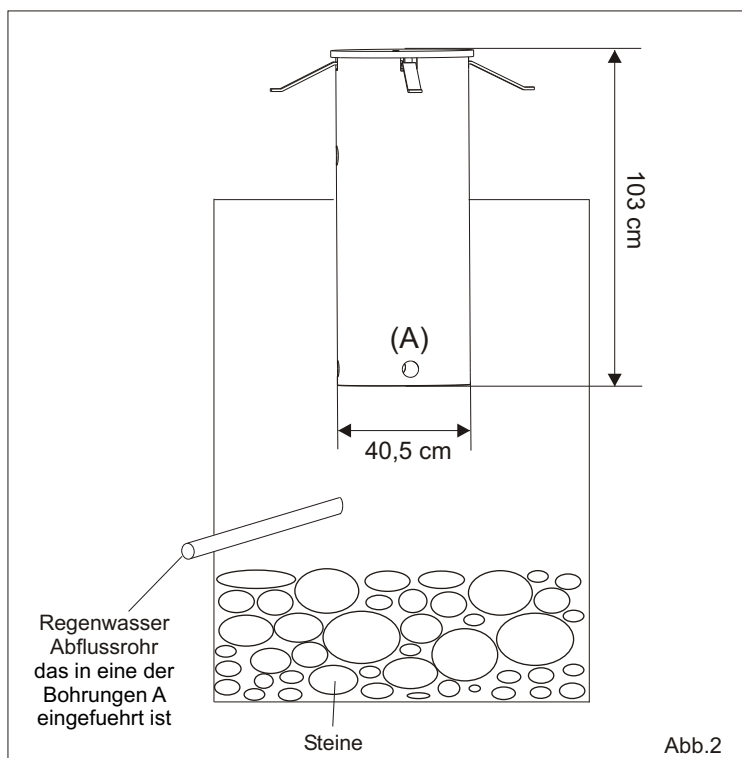
1.1. Einen Graben an der Stelle, wo man den Poller montieren möchte, ausheben. Masse siehe Abb. 1



1.2. Den Graben mit ca. 30cm grossen Steinen auffüllen, um die Wasserdränung zu fördern.

1.3. Eine flexible Plastikhülse von mind. 40mm, dort wo möglich, vorsehen und zum Abwasserkanal führen.

1.4. Ein PVC Rohr mit mindestens 40 cm Aussendurchmesser (optional) und die Grundplatte in den Graben (Abb.2) einsetzen.

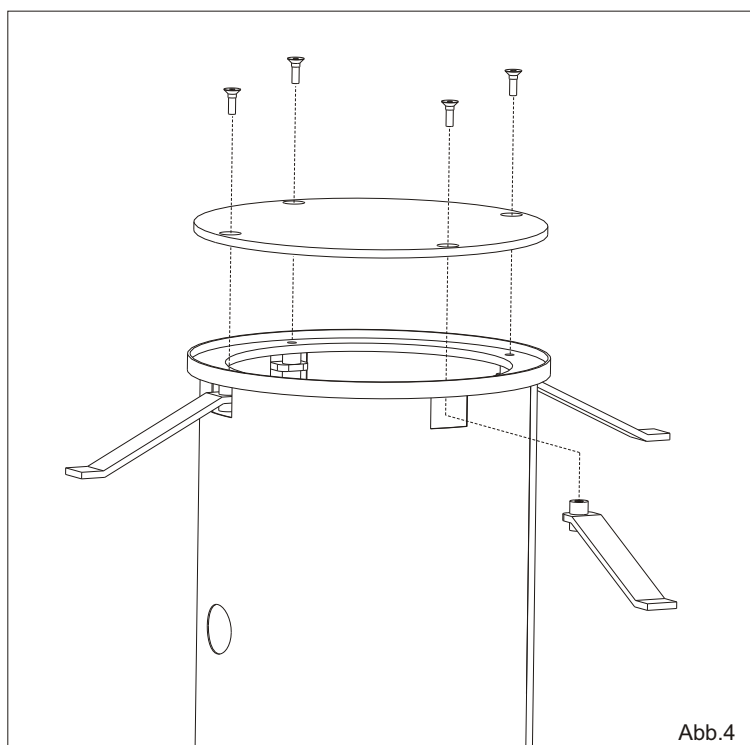
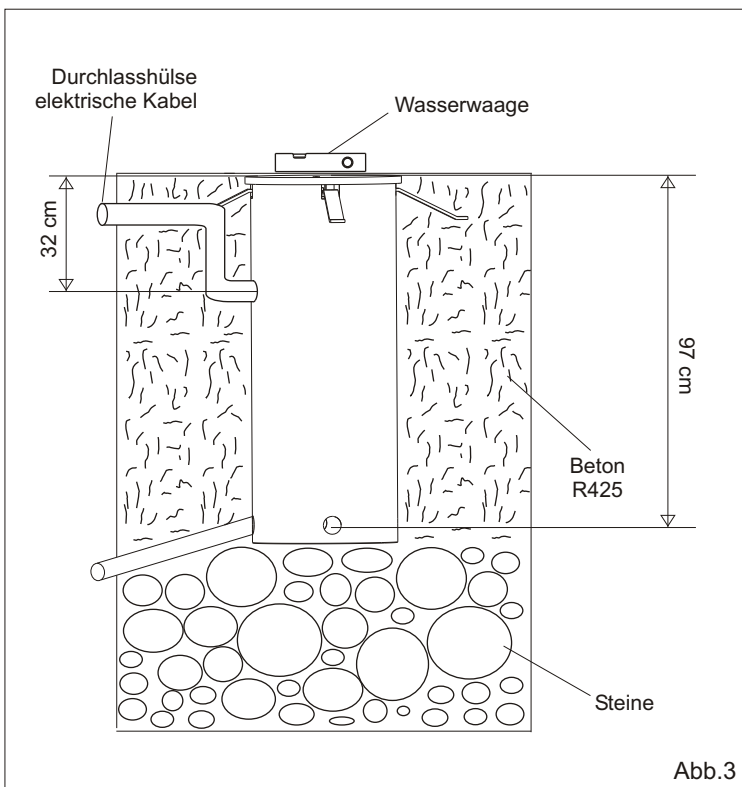


1.5. Zwischen dem PVC Rohr und dem Boden eine flexible Hülse für den Durchlass der elektrischen Kabel legen.

1.6. Den gesamten Zwischenraum zwischen Erde und PVC Rohr mit Beton Typ R425 auffüllen.

1.7. Bevor der Beton erhärtet, das PVC Rohr perfekt vertikal und die Grundplatte perfekt horizontal installieren. Wasserwaage verwenden.

N.B. Die Grundplatte muss max. 1 cm (Abb.3) unter der Strassenebene platziert sein.





2. MONTAGE DES POLLERS

2.1. Die drei Schrauben abschrauben und die mobile Flansch entfernen (siehe Abb. 5)

Dieser Vorgang ermöglicht es den Hebehaken abzudecken, der zur Einführung des Pollers in das zuvor positionierte Rohr dient.

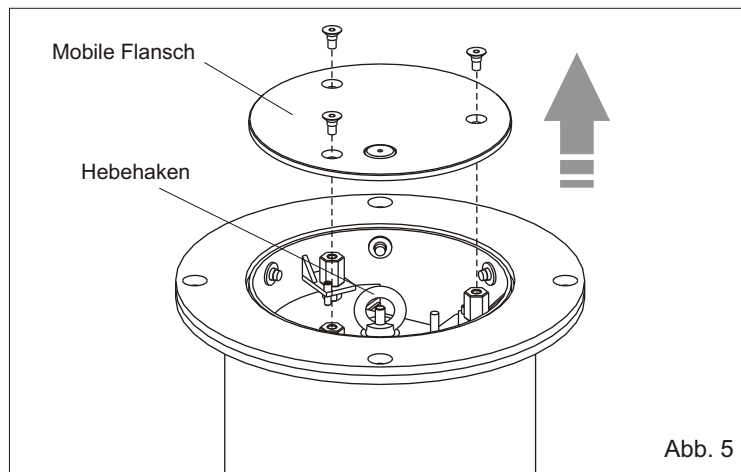


Abb. 5

2.2. Mit Hilfe des Hebehakens den Poller in seine Position einführen (Abb. 6).

ACHTUNG: Die elektrischen Kabel vorsichtig durch die dafür vorgesehene Hülse ziehen ohne sie zu verkürzen oder zu spannen.

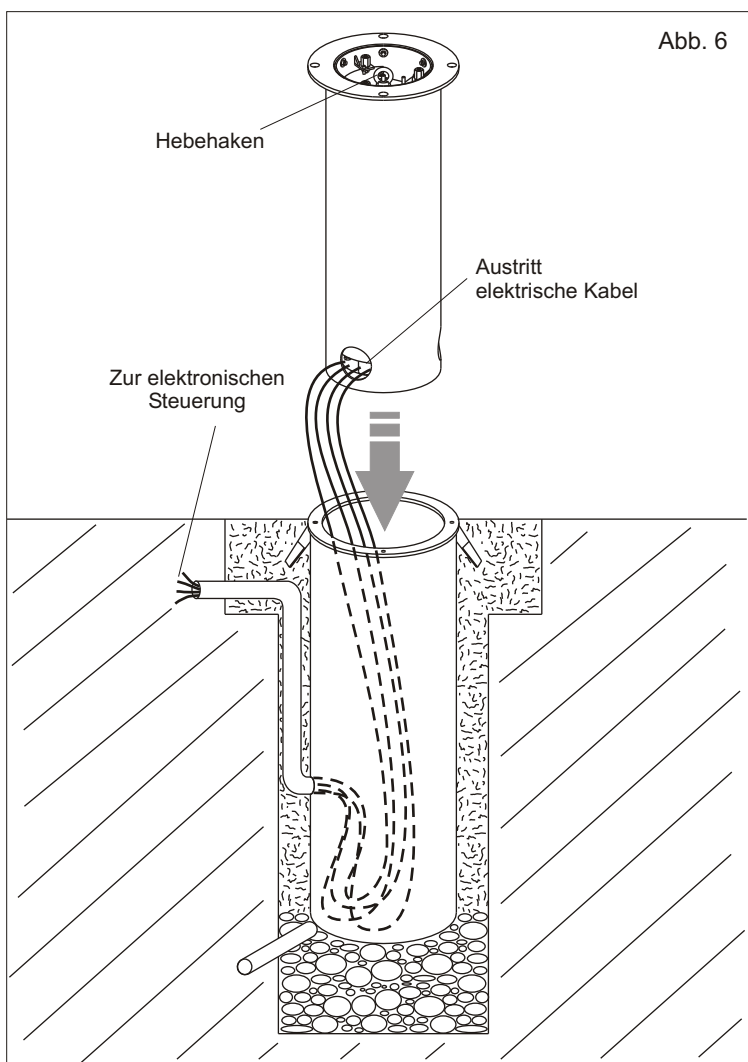


Abb. 6

2.3. Den Poller mit der Grundplatte zum Anschlag bringen und darauf achten, dass auf dem Rohrboden die elektrischen Kabel liegen. (Abb. 7)

2.4. Mit der befahrbaren Flansch und den mitgelieferten 4 Schrauben den Poller an der Grundplatte befestigen (Abb. 7). Danach die mobile Flansch montieren (Abb. 7)

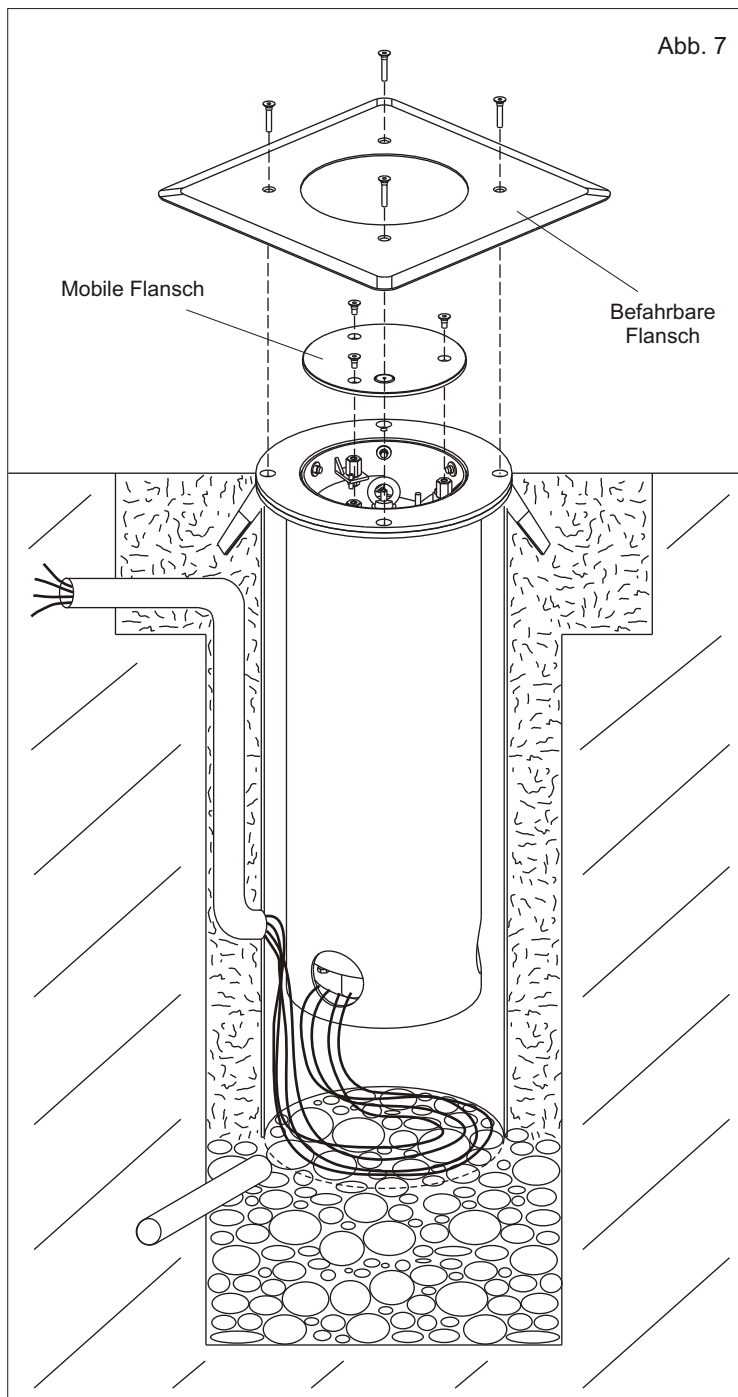


Abb. 7

Die Installation ist nun beendet. Für die Verbindung der elektrischen Kabel in den Anleitungen der entsprechenden Steuerung nachschlagen.



3. ENTRIEGELUNGSSYSTEM

Das manuelle Entriegelungssystem ermöglicht es den Poller bei Notfällen oder Stromausfall manuell herunterzulassen. Um den Poller zu entriegeln, wie folgt vorgehen:

3.1. Den Entriegelungsverchluss mit dem dafür vorgesehenen und mitgelieferten Seckskantschlüssel abschrauben. (Abb. 8).

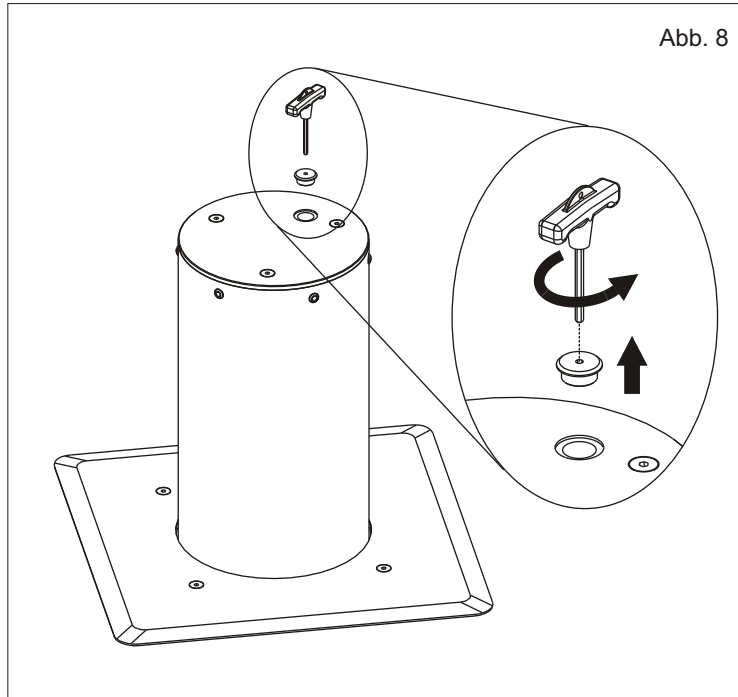


Abb. 8

3.2. Den gleichen Schlüssel in die Öffnung der Entriegelung stecken und schrauben (gegen den Uhrzeigersinn drehen) bis der Poller beginnt sanft herunterzugleiten (Abb. 9).

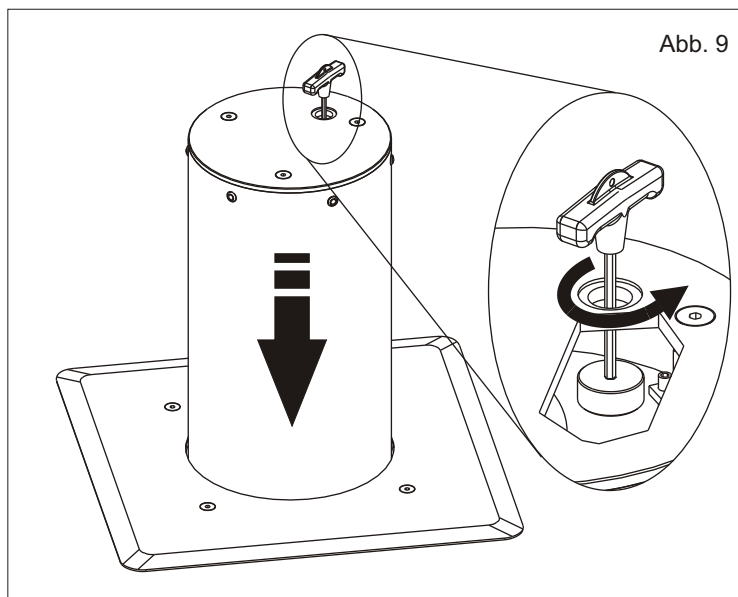


Abb. 9

ACHTUNG: Dieser Vorgang ermöglicht nur das Absenken aber nicht das Wiederhochfahren des Pollers.

3.3. Wenn der Poller komplett heruntergefahren ist, den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen und den Verschluss wieder festschrauben um den Poller erneut zu blockieren (Abb. 10).

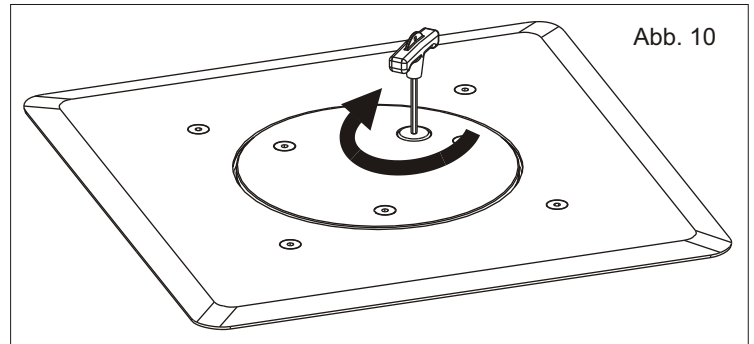
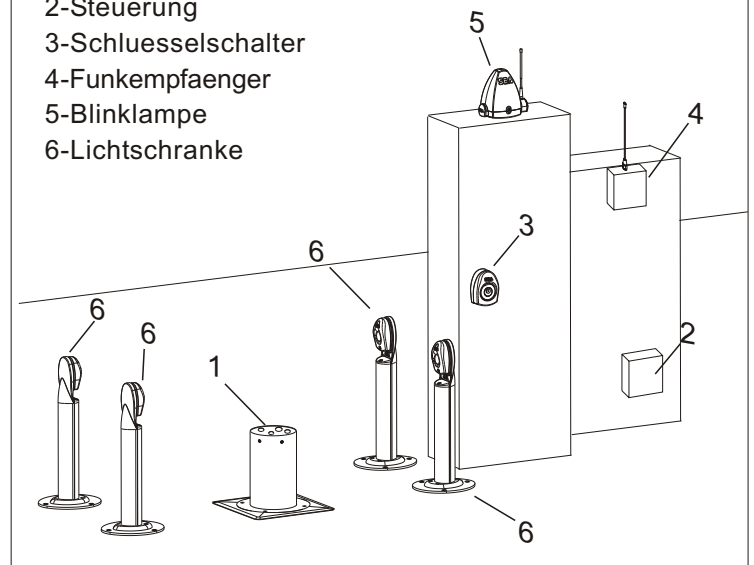


Abb. 10

ACHTUNG: Den Poller nicht mit deaktivierter Entriegelung heruntergefahren lassen.

4. TYPINSTALLIERUNG

- 1-Poller SUPER BULL
- 2-Steuerung
- 3-Schlüsselschalter
- 4-Funkempfaenger
- 5-Blinklampe
- 6-Lichtschanke



5. PERIODISCHE WARTUNG

Die bewegliche Abdeckung öffnen und die nachfolgenden Wartungsarbeiten durchzuführen.

Den Bewegungsablauf des Pollers überprüfen und sicherstellen, dass dieser immer gerade und störungsfrei verläuft.	6 Monate
Beleuchtungssystem überprüfen (LED)	6 Monate
Die Entriegelfunktion überprüfen	6 Monate
Die Leistungsfähigkeit der Endschalter überprüfen (micro-switch)	6 Monate
Die Schafführung mit wasserabweisendem Fett abschmieren	1-2 Jahre

Die oben beschriebenen Arbeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SUPER BULL

MANUALE DI INSTALLAZIONE

(Cod.12500025)



DEUTSCH

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

SEA erklärt unter eigener Verantwortung, dass das Produkt

SUPER BULL

den, in den nachfolgenden europäischen Richtlinien aufgeführten Erfordernissen und späteren Überarbeitungen entspricht (dort wo anwendbar):

89/392/CEE (Maschinenrichtlinie)

89/336/CEE (Richtlinie zur elektromechanischen Verträglichkeit)

73/23/CEE (Niederspannungsrichtlinie)

HINWEIS

Die Installation der elektrischen Anlage und die Betriebsart-Auswahl sind gemäß den jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorzunehmen. Auf jeden Fall einen Differential-Schutzschalter 16A und Schwellenwert 0,030A einsetzen. Die Stromkabel (Motoren, Stromzufuhr) sind von den Steuerungskabeln (Schalter, Lichtschranken, Funk, etc.) zu trennen. Zur Vermeidung von Interferenzen, ist es ratsam, zwei getrennte Isolierhülsen zu verwenden.

EINSATZ

Der SUPER BULL Poller wurde ausschließlich für den Einsatz auf öffentlichen und privaten Einfahrten geplant.

ERSATZTEILE

Anfragen nach Ersatzteilen bitte an folgende Adresse richten:

SEA s.r.l. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo - Italia

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN UND UMWELTVERTRÄGLICHKEIT

Das Verpackungsmaterial des Produkts und/oder der Schaltkreise umweltgerecht entsorgen.

Das Produkt artgerecht transportieren.

AUßERBETRIEBSETZUNG UND WARTUNG

Die Entfernung und/oder Außerbetriebsetzung und oder Wartung des SUPER BULL Pollers darf ausschließlich von dazu berechtigtem Fachpersonal durchgeführt werden.

HINWEIS: DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN, DIE DURCH EINE UNSACHGEMÄßE, FEHLERHAFTHEIT UND UNGEEIGNETE VERWENDUNG VERURSACHT WURDEN.

SEA räumt sich das Recht ein, ohne Benachrichtigungspflicht, die für ihre Produkte und/oder dieses Handbuch erforderlichen Änderungen oder Überarbeitungen durchzuführen.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SUPER BULL

MANUALE DI INSTALLAZIONE

(Cod.12500025)



ITALIANO

CONDIZIONI DI VENDITA

EFFICACIA DELLE PRESENTI CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA: Le presenti condizioni generali di vendita si applicano a tutti gli ordini indirizzati a SEA s.r.l. Tutte le vendite fatte da SEA ai clienti sono regolate secondo le presenti condizioni di vendita che costituiscono parte integrante del contratto di vendita ed annullano ogni clausola contraria o pattuizioni particolari presenti nell'ordine o in altro documento proveniente dall'acquirente (cliente)

AVVERTENZE GENERALI Gli impianti di automazioni porte e cancelli vanno realizzati esclusivamente con componenti SEA, salvo accordi specifici. L'inosservanza delle norme di sicurezza vigenti (Norm. EUROPEE EN 12453 - EN 12445 e altro) e di buona tecnica esclude la SEA da ogni responsabilità. La SEA non risponde del mancato rispetto della corretta e sicura installazione secondo le norme.

1) PROPOSTA D'ORDINE La proposta d'ordine si intenderà accettata solo dopo la sua approvazione da parte della SEA. Conseguenza della sua sottoscrizione, l'acquirente sarà vincolato alla stipula di un contratto d'acquisto, secondo quanto contenuto nella stessa proposta d'ordine e nelle presenti condizioni di vendita. Viceversa, la mancata comunicazione all'acquirente dell'approvazione della proposta d'ordine, non comporta la sua automatica accettazione da parte della SEA

2) VALIDITÀ OFFERTA Le offerte proposte dalla SEA o dalla sua struttura commerciale periferica, avranno una validità di 30 giorni solari, salvo diversa comunicazione in merito.

3) PREZZI I prezzi della proposta d'ordine sono quelli del listino in vigore alla data della redazione della stessa. Gli sconti applicati dalla struttura commerciale periferica della SEA si intenderanno validi solo dopo la loro accettazione da parte della SEA. I prezzi si intendono per merce resa franco ns. stabilimento in Teramo, esclusi IVA ed imballaggi speciali. La SEA si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento il listino, dando opportuno preavviso alla rete di vendita. Le condizioni speciali riservate agli acquisti con formula agevolata Qx, Qx1, Qx2, Qx3 sono riservate ai distributori ufficiali dietro accettazione scritta da parte della direzione SEA.

4) PAGAMENTI Le forme di pagamento ammesse sono quelle comunicate o accettate di volta in volta dalla SEA. Il tasso di interesse sul ritardo da pagamento è del 1,5% mensile e comunque non oltre il tasso massimo legalmente consentito.

5) CONSEGNA La consegna avverrà indicativamente ma non tassativamente entro 30 giorni lavorativi dalla data di ricezione dell'ordine, salvo diverse comunicazioni in merito. Il trasporto degli articoli venduti sarà effettuato a spese ed a rischio dell'acquirente. La SEA si libera dall'obbligo della consegna rimettendo la merce al vettore, sia esso scelto dalla SEA oppure dall'acquirente. Eventuali smarrimenti e/o danneggiamenti della merce dovuti al trasporto, sono a carico dell'acquirente.

6) RECLAMI Eventuali reclami e/o contestazioni dovranno pervenire alla SEA entro 8 giorni solari dalla ricezione della merce, supportati da idonei documenti provanti la loro veridicità.

7) FORNITURA L'ordine in oggetto viene assunto da SEA senza alcun impegno e subordinatamente alle possibilità di approvvigionamento delle materie prime occorrenti alla produzione; eventuali mancate esecuzioni totali o parziali non possono dar luogo a reclami e riserve per danni. La fornitura SEA è strettamente limitata alla sola merce di sua produzione, esclusi il montaggio, l'installazione ed il collaudo. La SEA declina pertanto ogni responsabilità per danni che dovessero derivare, anche a terzi, dall'inosservanza delle norme di sicurezza e della buona regola d'arte nelle fasi dell'installazione e dell'impiego dei prodotti venduti.

8) GARANZIA La garanzia minima è di 12 mesi e può essere estesa, come di seguito, in caso di riconsegna del certificato di garanzia.

SILVER: Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 24 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore.

GOLD: Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 36 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore.

PLATINUM: Le parti meccaniche degli operatori rientranti in tale categoria sono garantite per 36 mesi dalla data di fabbricazione riportata sull'operatore. La garanzia di base (36 mesi) sarà estesa per ulteriori 24 mesi (fino ad un totale di 60 mesi) qualora venga acquistato il certificato di garanzie che dovrà essere compilato e rispedito alla SEA s.r.l. entro 60 giorni dall'acquisto. L'elettronica e le centrali di comando sono garantite per 24 mesi dalla data di fabbricazione. Nell'eventualità di difettosità del prodotto, la SEA si impegna alla sua sostituzione gratuita oppure alla sua riparazione, previa restituzione al proprio centro di riparazione. La definizione di stato di garanzia è ad insindacabile giudizio della SEA. I pezzi sostitutivi restano di proprietà della SEA. In modo vincolante, il materiale dell'acquirente ritenuto in garanzia deve essere spedito al centro di riparazione della SEA in porto franco e sarà rispedito dalla SEA in porto assegnato. La garanzia non si estende alla manodopera eventualmente accorsa. I difetti riconosciuti non produrranno alcuna responsabilità e/o richiesta di danni, di qualsiasi natura essi siano, da parte dell'acquirente nei riguardi della SEA. La garanzia non è in ogni caso riconosciuta qualora sia stata apportata alla merce qualsivoglia modifica, oppure vi sia stato un uso improprio, oppure si sia in presenza di una qualsivoglia sua manomissione o di un montaggio non corretto, oppure se sia stata rimossa l'etichetta apposta dal produttore comprensiva del marchio SEA registrato n° 804888. La garanzia non è inoltre valida nel caso la merce SEA sia stata in parte o in toto accoppiata a componenti meccanici e/o elettronici non originali, ed in particolare in assenza di una specifica autorizzazione in merito, ed inoltre nel caso in cui l'acquirente non sia in regola con i pagamenti. La garanzia non comprende danni derivati dal trasporto, materiale di consumo, avarie dovute al mancato rispetto delle specifiche prestazionali dei prodotti indicate nel listino. Non è riconosciuto alcun indennizzo durante il tempo di riparazione e/o sostituzione della merce in garanzia. La SEA declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti dall'inosservanza delle norme di sicurezza e della non conforme installazione o dall'impiego errato dei prodotti venduti. La riparazione dei prodotti in garanzia e fuori garanzia è subordinata al rispetto delle procedure comunicate da SEA.

9) RISERVATO DOMINIO Sulla merce venduta è valida la clausola del riservato dominio, della quale la SEA deciderà autonomamente se avvalersi o meno, in virtù della quale l'acquirente acquisisce la proprietà della merce, solo dopo che il suo pagamento sia stato completamente effettuato.

10) FORO COMPETENTE Per qualsiasi controversia avente per oggetto l'applicazione di questo contratto, viene eletto competente il Foro di Teramo. La lingua valida nell'interpretazione di cataloghi, manuali di installazione, condizioni di vendita o altro è quella italiana. La SEA si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche atte a migliorare i propri prodotti, presenti o meno in questo Listino, in qualsiasi momento senza preavviso. La SEA declina ogni responsabilità derivante da possibili inesattezze contenute nel presente listino, derivanti da errori di stampa e/o trascrizione. Il presente Listino annulla e sostituisce quelli precedenti. L'acquirente ai sensi della legge 196/2003 (codice privacy) acconsente all'inserimento dei propri dati personali derivanti dal presente contratto negli archivi informatici e cartacei della SEA s.r.l. al loro trattamento per motivi commerciali ed amministrativi.

Diritti di proprietà industriale: il cliente, con l'acquisto, accetta le presenti condizioni di vendita e riconosce in capo a SEA la titolarità esclusiva del marchio internazionale SEA registrato n. 804888 apposto sulle etichette dei prodotti e/o sui manuali e/o su ogni altra documentazione, e si impegna ad utilizzare il medesimo nella propria attività di rivendita e/o installazione secondo modalità che non ne riducano in alcun modo i diritti, a non rimuovere, sostituire o alterare marchi o altri segni distintivi di qualsiasi genere apposti ai prodotti.

E' vietata ogni forma di riproduzione o utilizzo del marchio SEA e di ogni altro segno distintivo presente sui prodotti, salvo autorizzazione scritta di SEA srl.

Agli effetti dell'articolo 1341 del C.C. si approvano specificatamente per iscritto le clausole di cui ai numeri:

4) PAGAMENTI - 8) GARANZIA - 10) FORO COMPETENTE



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SUPER BULL

MANUALE DI INSTALLAZIONE

(Cod.12500025)



ENGLISH

TERMS OF SALES

EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE: the following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEA srl. All sales made by SEA to all costumers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of sale contract and cancel and substitute all apposed clauses or specific negotiations present in order document received from the buyer.

GENERAL NOTICE The systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EM12453 – EM 12445) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

1) PROPOSED ORDER The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order.

On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

2) PERIOD OF THE OFFER The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

3) PRICING The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network. The special sales conditions with extra discount on quantity basis (Qx, Qx1, Qx2, Qx3 formula) is reserved to official distributors under SEA management written agreement.

4) PAYMENTS The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

5) DELIVERY Delivery shall take place, approximately and not peremptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods sold shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss and/or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost.

6) COMPLAINTS Any complaints and/or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness.

7) SUPPLY The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get it's supplies of raw material which is necessary for the production; Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complains or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-warranty of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

8) WARRANTY The standard warranty period is 12 months. This warranty time can be extended by means of expedition of the warranty coupon as follows:

SILVER: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

GOLD: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

PLATINUM: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEA s.r.l. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre. The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities.

The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper assembly. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods.

9) RESERVED DOMAIN A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer purchases propriety of the goods only after full payment of the latter.

10) COMPETENT COURT OF LAW In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are not in this price list at any moment and without notice. SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes. Industrial ownership rights: once the Buyer has recognized that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA brand, he will commit himself to use it in a way which does not reduce the value of these rights, he won't also remove, replace or modify brands or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any particularity on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA.

In accomplishment with art. 1341 of the Italian Civil Law it will be approved expressly clauses under numbers:

4) PAYMENTS - 8) GUARANTEE - 10) COMPETENT COURT OF LAW



SEA[®]
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888



Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)

Tel. +39 (0)861 588341 r.a. Fax +39 (0)861 588344

seacom@seateam.com

www.seateam.com